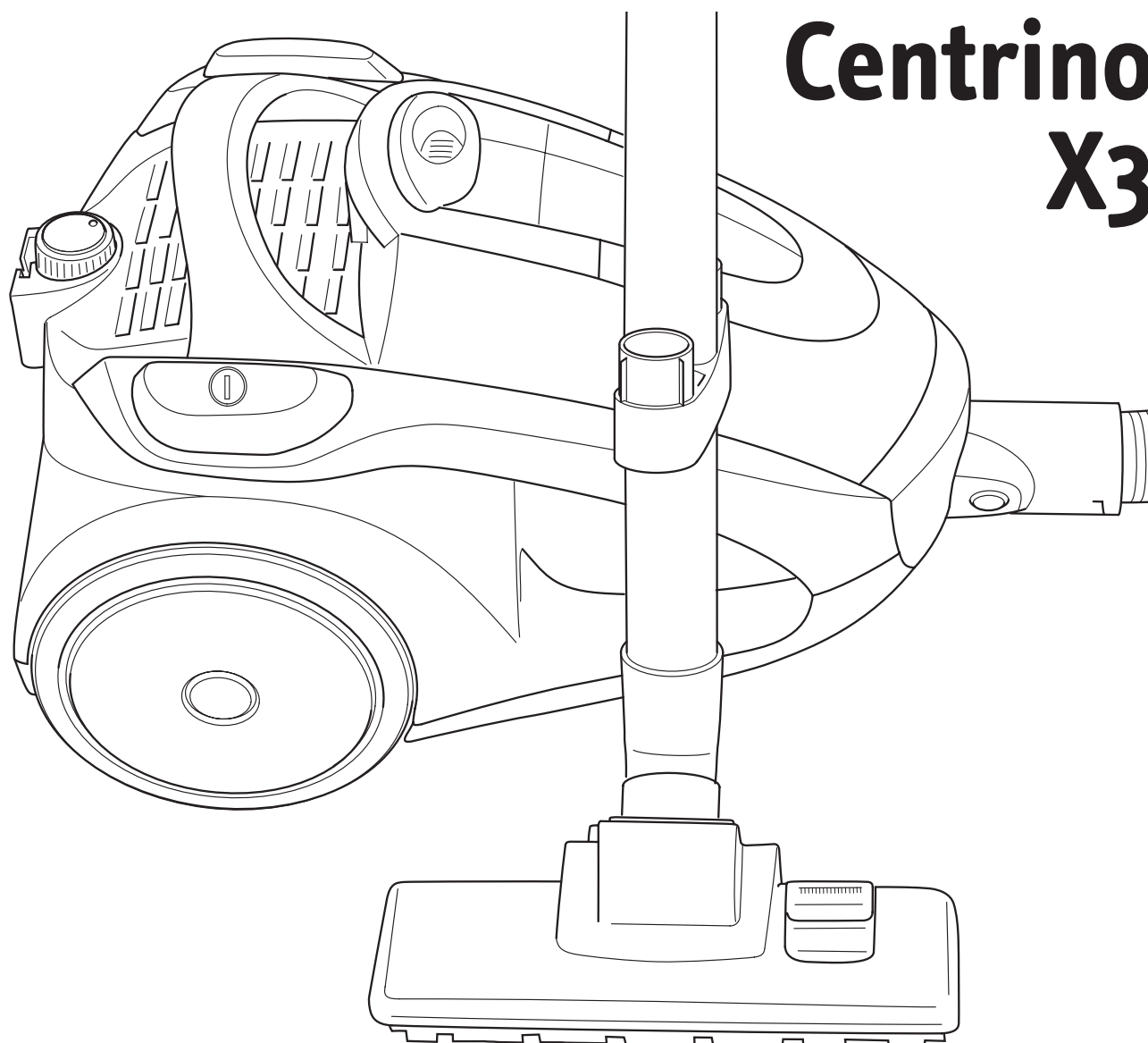




**DE** **Bedienungsanleitung**  
beutelloser Boden-  
staubsauger

**GB** **Operating Manual**  
Bagless cylinder  
vacuum cleaner

**FR** **Mode d'emploi**  
Aspirateur-traîneau  
sans sac

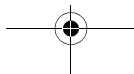
**NL** **Bedieningshandleiding**  
Stofzuiger zonder  
stofzak

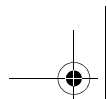
**ES** **Manual de instrucciones**  
Aspiradora rodante  
sin bolsa

**IT** **Istruzioni per l'uso**  
Aspirapolvere senza  
sacchetto

**TR** **Kullanım Klavuzu**  
Torbasız elektrik  
süpürgesi

**Dirt Devil**





**Bedienungsanleitung ..... 4 - 7**

**DE**

**Operating Manual ..... 8 - 11**

**GB**

**Mode d'emploi ..... 12 - 15**

**FR**

**Bedieningshandleiding ..... 16 - 19**

**NL**

**Manual de instrucciones ..... 20 - 23**

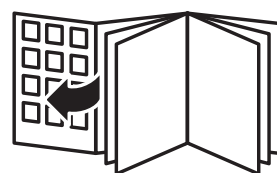
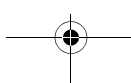
**ES**

**Istruzioni per l'uso ..... 24 - 27**

**IT**

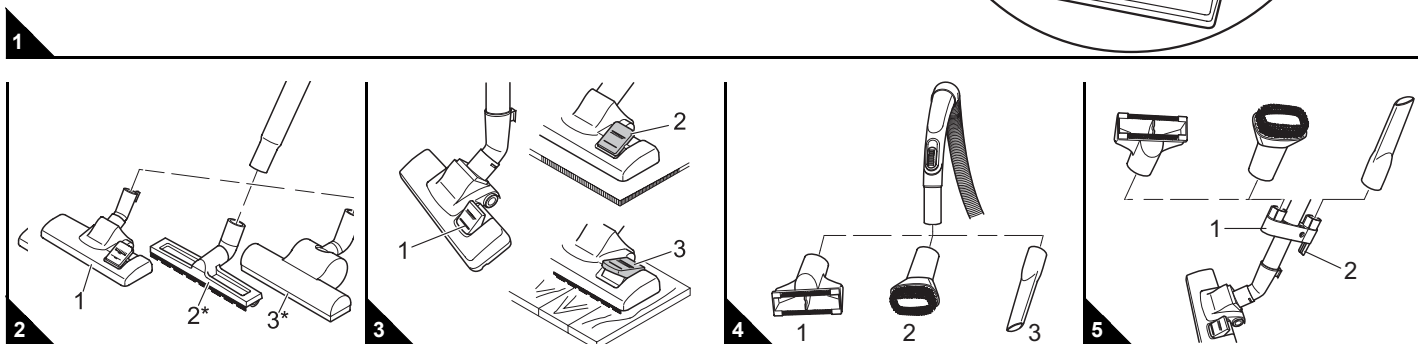
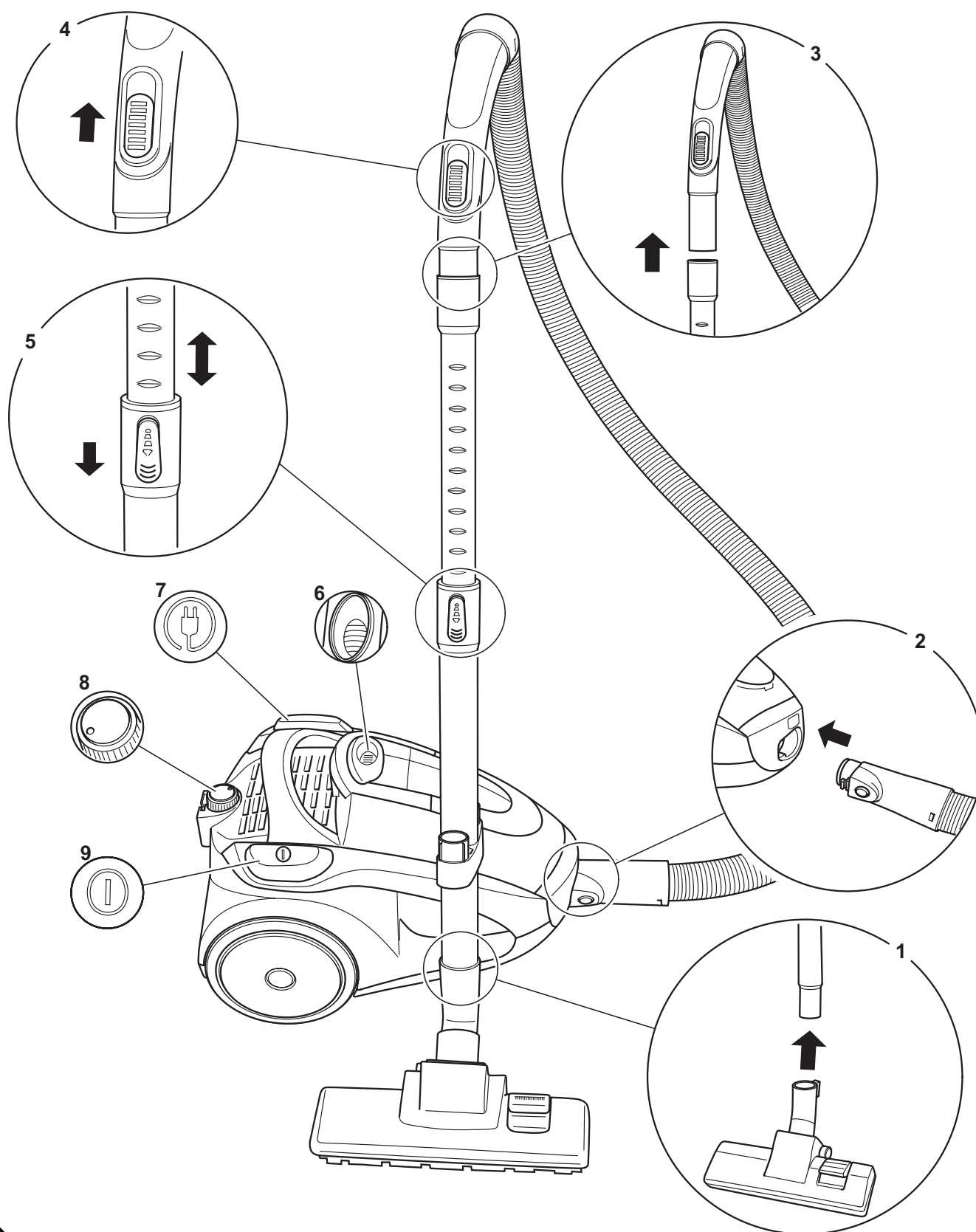
**Kullanım Klavuzu ..... 28 - 31**

**TR**





 **Royal**



3



## Sicherheitshinweise



### Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Centrino X3 und das entgegengebrachte Vertrauen.

### Geräteteile

#### Abb. 1:

- 1 Bodendüse
- 2 Saugschlauch-Entriegelung
- 3 Handgriff
- 4 Nebenluftregler
- 5 Teleskoprohr-Arretierung
- 6 Reinigungsanzeige „Staubbehälter/Filter leeren“
- 7 Kabelaufrolltaste
- 8 Saugleistungsregler
- 9 Ein-/Aus-Schalter

#### Abb. 2:

- 1 Bodendüse (Standard)

*\* je nach Modell und Ausstattung:*

- 2 *\*Parkettbürste:*  
zum Saugen von empfindlichen Oberflächen (z. B. Laminat, Parkett)
- 3 *\*Turbobürste:*  
zur Tiefenreinigung von Teppichen per rotierendem Bürstkopf

#### Abb. 3:

- 1 Umschalter „Teppich/Hartboden“
- 2  für Teppiche, Läufer usw.
- 3  für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC usw.

#### Abb. 4:

- 1 Polsterdüse für Polstermöbel
- 2 Möbelbürste für Möbel und empfindliche Oberflächen
- 3 Fugendüse für schwer zugängliche Stellen

#### Abb 5:

- 1 Zubehörhalterung mit
- 2 Verstauhaken

### Technische Daten

|                                |                                                                               |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Geräteart                      | : Zyklonbodenstaubsauger                                                      |
| Modell                         | : <b>Centrino X3</b><br>[M2730/-0...-9]<br>[M2734/-0...-9]<br>[M2739/-0...-9] |
| Spannung                       | : 220 – 240 V~, 50 Hz                                                         |
| Leistung                       |                                                                               |
| M2730/-0...-9                  | : 1.800 W nom – 2.200 W max                                                   |
| M2734/-0...-9                  | : 1.800 W nom – 2.400 W max                                                   |
| M2739/-0...-9                  | : 1.800 W nom – 2.400 W max                                                   |
| Fassungsvermögen Staubbehälter | : ca. 1,5Liter                                                                |
| Filter                         | : Ausblasfilter,<br>Dual-Motorschutzfilter                                    |
| Stromkabellänge                | : ca. 5 m                                                                     |
| Gewicht                        | : ca. 6,0 kg                                                                  |



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1 Sicherheitshinweise

### 1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### ! WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### ! ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### 1.2 zu Kindern

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickenungsgefahr.

### 1.3 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Der Bodenstaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Verwenden Sie den Bodenstaubsauger ausschließlich für das Reinigen von normal verschmutzten Böden, Teppichen und Gardinen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

### Verboten ist insbesondere:

■ Das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.
- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

### 1.4 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Leistungsaufnahme des Gerätes ausgelegt sind.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

### 1.5 bei defektem Gerät

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ► Seite 7, „Garantie“.



## Bedienung

## 2 Bedienung

### 2.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Informationen zum Lieferumfang ▷ *Seite 4*, „Geräteteile“.

#### HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

#### ⚠ ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

### 2.2 Montieren

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Montieren Sie das Gerät nur, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Anderenfalls kann das Gerät anlaufen und Körperteile, Haare oder Kleidungsstücke können eingezogen werden.

1. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 1/2), bis die Verriegelung spürbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Entriegelung dabei exakt nach links zeigt.
2. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 1/3).
3. Stecken Sie die Bodendüse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 1/1).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein. Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten (Abb. 1/5). Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.
5. Setzen Sie die mitgelieferten Düsen wahlweise auf die Zubehöralterung (Abb. 5/1). Ihr Bodenstaubsauger ist jetzt einsatzbereit.

### 2.3 Staubsaugen

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Prüfen Sie den Bodenstaubsauger und das Stromkabel vor jeder Benutzung.

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Geräts befinden.

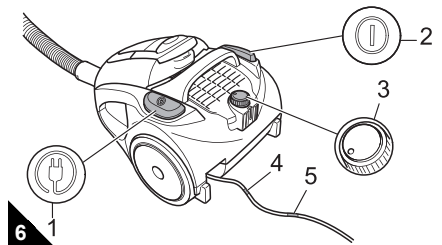
#### ⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Anderenfalls kann der Staubsauger beschädigt werden.

1. Stecken Sie die gewünschte Düse auf (je nach zu saugendem Untergrund Abb. 2 oder Abb. 4).
2. Ziehen Sie das Stromkabel bis zur gelben Markierung (Abb. 6/5) heraus.

#### ⚠ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlages! Falls die rote Markierung (Abb. 6/4) sichtbar ist, ziehen Sie das Kabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/1) wieder bis zur gelben Markierung ein. Anderenfalls kann das Kabel abreißen.



3. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
4. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/2) ein.
5. Stellen Sie den Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 3/1) je nach Bodenbelag ein:  
— für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer (Abb. 3/2);  
— für Hartböden wie Laminat, Fliesen, PVC usw. (Abb. 3/3).

#### ⚠ ACHTUNG:

Beachten Sie die Empfehlungen der Bodenbelaghersteller.

6. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

#### HINWEIS:

Passen Sie die Saugleistung mit dem Saugleistungsregler (Abb. 6/3) dem zu saugenden Untergrund an. Mit dem Nebenluftregler (Abb. 1/4) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, wenn weniger Saugleistung benötigt wird, z. B. um eingesaugte Gegenstände wieder freizugeben.

### 2.4 Ausschalten

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/2) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.

#### ⚠ WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

3. Drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/1), um das Stromkabel einzuziehen.

### 2.5 Transportieren & Aufbewahren

■ Zum **Transport** können Sie den Bodenstaubsauger am Tragegriff tragen.

#### ⚠ WARNUNG:

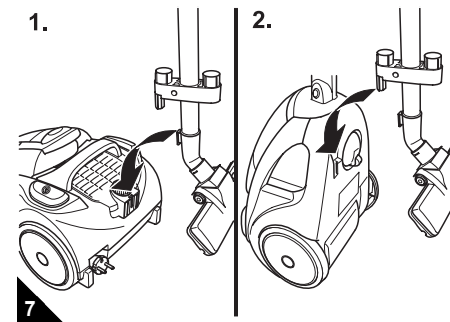
Verletzungsgefahr! Schalten Sie das Gerät in Arbeitspausen aus und beachten Sie die Hinweise unter ▷ *Kapitel 2.4*, „Ausschalten“.

#### ⚠ ACHTUNG:

Achten Sie beim Tragen des Bodenstaubsaugers darauf, dass Sie nicht versehentlich die Staubbehälter-Entriegelung drücken.

■ Zum **Abstellen** oder bei Arbeitspausen können Sie den Parkhaken in die Parkhalterung einhängen (Abb. 7/1).

■ Zum **Aufbewahren** können Sie den Verstauhaken in die Verstaualterung einhängen (Abb. 7/2).



Es empfiehlt sich, vorher das Teleskoprohr einzufahren (Abb. 1/5).

#### ⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

■ Zum **Lagern** über einen längeren Zeitraum entleeren Sie den Staubbehälter ▷ *Kapitel 3.1*, „Staubbehälter leeren“ und entsorgen Sie seinen Inhalt ordnungsgemäß.

■ Lagern Sie das Gerät stets kühl, trocken und für Kinder unzugänglich.



## Wartung



### 3 Wartung

#### 3.1 Staubbehälter leeren

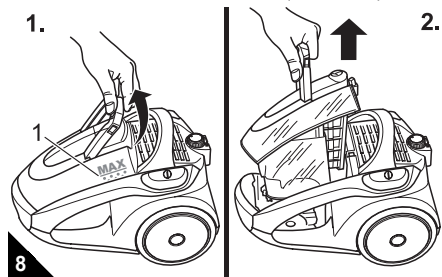
■ Leeren Sie den Staubbehälter nach jedem Saugen, um die Saugleistung Ihres Bodensaugers aufrecht zu erhalten.

■ Leeren Sie den Staubbehälter jedoch spätestens dann, wenn die „MAX“-Markierung am Staubbehälter (Abb. 8/1./1) erreicht ist oder die Reinigungsanzeige (Abb. 1/6) im Sichtfenster erscheint.

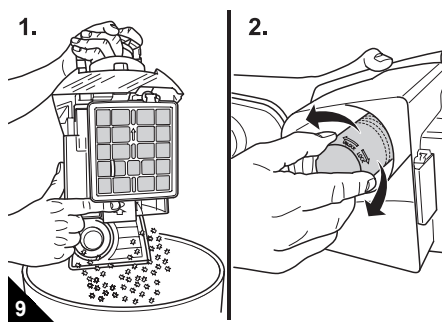
##### ⚠ ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus (▷ Kapitel 2.4, „Ausschalten“). So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

1. Entriegeln Sie den Staubbehälter, indem Sie seinen Haltebügel nach oben schwenken (Abb. 8/1.).
2. Nehmen Sie den Staubbehälter anschließend aus seiner Konsole (Abb. 8/2.).



3. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Bodenplatte abklappen (Abb. 9/1).



##### HINWEIS:

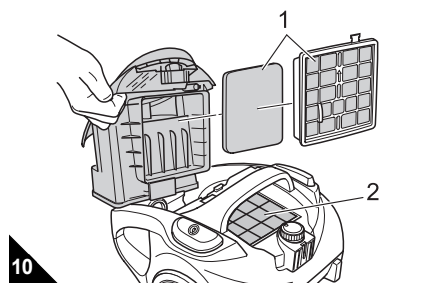
Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, solange er keinen für den Hausmüll verbotenen Schmutz enthält.

4. Drehen Sie die Zykloeinheit bei dieser Gelegenheit gegen den Uhrzeigersinn heraus (Abb. 9/2) und reinigen Sie diese.
5. Entfernen Sie Staubrestände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden.
6. Setzen Sie die Zykloeinheit durch Drehen im Uhrzeigersinn (Abb. 9/2) wieder ein.
7. Klappen Sie die Bodenplatte wieder an. Sie rastet deutlich hörbar ein.
8. Reinigen/wechseln Sie bei dieser Gelegenheit sogleich den Dual-Motorschutzfilter (▷ Kapitel 3.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen/wechseln“).
9. Setzen Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole. Er muss hör- und spürbar einrasten.

#### 3.2 Filterwechsel

■ Staub und Schmutzpartikel können sich in den Filtern festsetzen und den Luftstrom reduzieren. Halten Sie die unten angegebenen Reinigungs- und Wechselintervalle ein.

■ Ersetzen Sie beschädigte Filter umgehend. Folgende Filter sind installiert:



##### ■ Dual-Motorschutzfilter (Abb. 10/1)

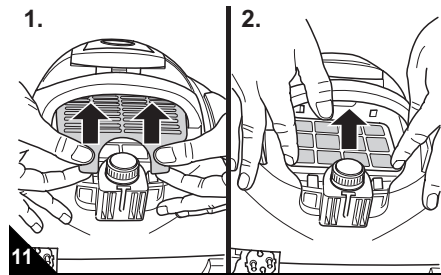
- Prüfen/Reinigen: **Um die Saugleistung zu erhalten, prüfen Sie den Dual-Motorschutzfilter nach jedem Saugvorgang.** Ist der Dual-Motorschutzfilter leicht verschmutzt, genügt es, ihn auszuklopfen. Bei starker Verschmutzung muss er gründlich gereinigt/ausgewaschen werden (▷ Kapitel 3.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen/wechseln“).
- Austauschen: Sollten die Filterelemente sehr stark verschmutzt sein oder sich nicht mehr reinigen lassen, ersetzen Sie diese durch neue (▷ Kapitel 5.1, „Zubehör und Ersatzteile“).

##### ■ Ausblasfilter (Abb. 10/2)

- Reinigen: je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch 1x pro Monat
- Austauschen: alle 6 Monate

#### 3.3 Ausblasfilter reinigen/wechseln

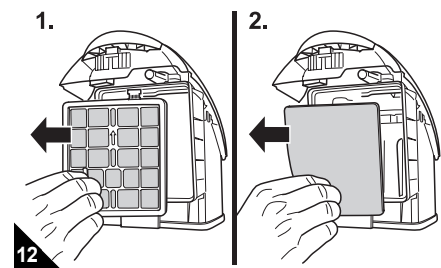
1. Schalten Sie das Gerät aus (▷ Kapitel 2.4, „Ausschalten“).
2. Greifen Sie unter die Ausblasfilter-Abdeckung und klappen Sie diese nach oben ab (Abb. 11/1).



3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter (Abb. 11/2).
4. Klopfen Sie den Ausblasfilter aus. Wenn er dadurch nicht ausreichend gereinigt werden kann, waschen Sie ihn gründlich von Hand aus und lassen Sie ihn mindestens 15 Stunden trocknen, ehe Sie ihn wieder einsetzen.
5. Setzen Sie den gereinigten/neuen Ausblasfilter (▷ Kapitel 5, „Ersatzteile“) zurück in seine Aufnahme.
6. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst hinten an und klappen Sie sie dann herunter, bis sie hör- und spürbar einrastet.

#### 3.4 Dual-Motorschutzfilter reinigen/wechseln

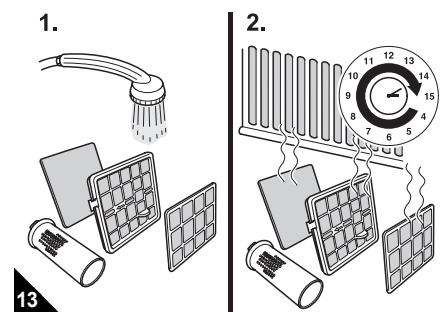
1. Schalten Sie das Gerät aus, entnehmen Sie den Staubbehälter und entleeren Sie diesen (▷ Kapitel 3.1, „Staubbehälter leeren“).
2. Ziehen Sie zuerst die Motorschutzfilter-Kassette an der dafür vorgesehenen Zunge aus ihrer Aufnahme (Abb. 12/1).
3. Entnehmen Sie dann das Motorschutzfilter-Element (Abb. 12/2).



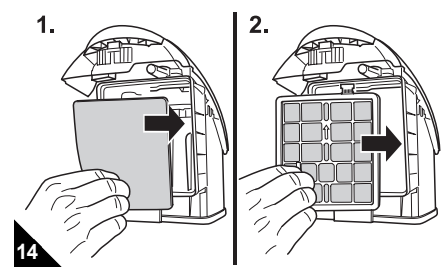
4. Zur Grobreinigung klopfen Sie beide Teile des Dual-Motorschutzfilters mit leichten Schlägen von allen Seiten aus.

##### HINWEIS:

Falls beide Teile des Dual-Motorschutzfilters stark verschmutzt sind, spülen Sie sie mit einem Duschkopf gründlich aus (Abb. 13/1). Verwenden Sie dabei keine Bürste oder Reinigungsmittel. Lassen Sie beide Teile anschließend trocknen (ca. 15 Stunden bei Raumtemperatur, Abb. 13/2). Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn diese vollkommen trocken sind.



5. Setzen Sie das Motorschutzfilter-Element lagerichtig in seine Aufnahme (Abb. 14/1).
6. Setzen Sie die Motorschutzfilter-Kassette lagerichtig in ihre Aufnahme (Abb. 14/2, Pfeil nach oben). Drücken Sie die Kassette an allen Seiten fest an und prüfen Sie, ob sie korrekt sitzt.



7. Setzen Sie den Staubbehälter wieder ein. Er muss hörbar einrasten. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz, ehe Sie das Gerät wieder einschalten.



#### 4 Problembehebung

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

**⚠️ WARNUNG:**  
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, > Kapitel 2.4, „Ausschalten“.

| Problem                                                                                 | mögliche Ursache                                                                          | Lösung                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät lässt sich nicht einschalten                                                      | Stecker ist nicht eingesteckt oder Gerät ist nicht eingeschaltet.                         | Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, > Kapitel 2.3, „Staubsaugen“.                                                                                                                                        |
|                                                                                         | Steckdose führt keinen Strom.                                                             | Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.                                                                                                                                   |
|                                                                                         | Stromkabel ist beschädigt.                                                                | Lassen Sie das Kabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse > Kapitel 6, „Garantie“.                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege, o. Ä.) | Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. verstopfte Saugwege, Filter, o. Ä.). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten. |
| Saugleistung lässt nach oder die Reinigungsanzeige (Abb. 1/6) im Sichtfenster erscheint | Staubbehälter ist überfüllt.                                                              | Leeren/reinigen Sie den Staubbehälter.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft.                                      | Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).                                                                                                                            |
|                                                                                         | Filter ist verschmutzt.                                                                   | Wechseln/reinigen Sie den entsprechenden Filter, > Kapitel 3.3, „Ausblasfilter reinigen/wechseln“ bzw. > Kapitel 3.4, „Dual-Motorschutzfilter reinigen/wechseln“.                                                                              |
| Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend                   | Aufgesteckte Düse ist dem Untergrund nicht angemessen.                                    | Düse wechseln (Abb. 2 oder Abb. 4).                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                         | Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abb. 3/1) steht in dem Belag nicht angemessener Stellung. | Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ an den Bodenbelag an (Abb. 3).                                                                                                                                                     |
| Gerät verursacht ungewöhnliches Geräusch                                                | Eingesaugte Partikel versperren den Luftweg.                                              | Entfernen Sie die Partikel. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).                                                                                                                               |

**HINWEIS:**  
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline oder den Royal Kundenservice (s. u.).

#### 5 Ersatzteile

##### 5.1 Zubehör und Ersatzteile

| Artikel-Nr. | Beschreibung                                                         |
|-------------|----------------------------------------------------------------------|
| 2730001     | Filterset bestehend aus 1 Dual-Motorschutzfilter und 1 Ausblasfilter |
| M203-4      | 1 Parkettbürste                                                      |
| M208-8      | 1 Turbobürste                                                        |

##### 5.2 Bezugsquellen

- Zubehör- und Ersatzteile erhalten Sie in unserem Onlineshop unter: [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)
- Weitere Bezugsquellen siehe letzte Seite.

##### 5.3 Entsorgung

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.

 Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

#### 6 Garantie

##### 6.1 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

##### 6.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



**Royal Appliance International GmbH**  
Abt. Kundenservice  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Deutschland

**Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50\***  
**Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95**

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de); [info@dirtdevil.de](mailto:info@dirtdevil.de)

\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)



**SERVICE-HOTLINE**

**0180 501 50 50\***

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

**Mo.-Fr. 8-20 Uhr**

\* 0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)

## Safety notices



### Thank you!

Thanks for purchasing the Centrino X3 and for your confidence in us.

### Parts of the appliance

**Fig. 1:**

- 1 Floor nozzle
- 2 Suction hose release catch
- 3 Handle
- 4 Bypass vent
- 5 Telescopic tube catch
- 6 Cleaning indicator  
"Empty dust container / filter"
- 7 Cable retraction button
- 8 Suction power control
- 9 On/Off switch

**Fig. 2:**

- 1 Floor nozzle (standard)

*\* depending on model and equipment:*

- 2 *\*parquet brush  
for vacuuming delicate surfaces  
(e.g. laminate, parquet floors)*
- 3 *\*Turbo brush  
for thoroughly deep cleaning of carpets  
with the rotating brush head*

**Fig. 3:**

- 1 "Carpet/hard floor" switch
- 2  for carpets, runners, etc.
- 3  for hard floors, e.g. laminate, tiles, PVC, etc.

**Fig. 4:**

- 1 Upholstery nozzle for upholstered furniture
- 2 Furniture brush for furniture and delicate surfaces
- 3 Crevice nozzle for difficultly accessible spots

**Fig. 5:**

- 1 Accessory clip with
- 2 Storage-hook

### Technical data

|                         |                                                                               |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Type of appliance       | : Cyclone cylinder vacuum cleaner                                             |
| Model                   | : <b>Centrino X3</b><br>[M2730/-0...-9]<br>[M2734/-0...-9]<br>[M2739/-0...-9] |
| Voltage                 | : 220 – 240 V~, 50 Hz                                                         |
| Power                   |                                                                               |
| M2730/-0...-9           | : 1,800 W nom – 2,200 W max                                                   |
| M2734/-0...-9           | : 1,800 W nom – 2,400 W max                                                   |
| M2739/-0...-9           | : 1,800 W nom – 2,400 W max                                                   |
| Dust container capacity | : approx. 1.5 litres                                                          |
| Filters                 | : Exhaust filter,<br>Dual motor protection filter                             |
| Power cord length       | : approx. 5 m                                                                 |
| Weight                  | : approx. 6.0 kg                                                              |



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1 Safety notices

### 1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance.

Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

**Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.**

We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

**! WARNING:**  
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

**⚠ ATTENTION:**  
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

**NOTE:**  
Highlights tips and information for you.

### 1.2 Re: Children

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

### 1.3 Re: Appropriate Use

■ The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

■ Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning normally soiled floors, rugs and curtains.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

### It is especially forbidden:

- To vacuum-clean:
  - parts of persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
  - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
  - Toner dust (for laser printers, copying-machines, etc.) There is danger of fire or explosion.
  - hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
  - pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
  - rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.
- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- Outdoor use. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- Sticking objects into the appliance's openings. It could overheat.

### 1.4 Re: Power supply

■ The appliance runs on electricity - that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull the on power cord, it might break.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
- Only use extension cords of a capacity sufficient for the power requirement of the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's nameplate. Wrong voltage can destroy the appliance.

### 1.5 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance service for repair. Address: ▷Page 32, "International Service".





## Operation

## 2 Operation

### 2.1 Unpacking

1. Unpack the appliance with all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages. Information regarding the scope of delivery ▷ *Page 8, "Parts of the appliance"*.

#### NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transportation.

#### ⚠ ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material properly

### 2.2 Assembly

#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Only assemble the appliance if it is not connected to the power supply. Otherwise the machine might start up and parts of your body, hair or pieces of clothing might be sucked in.

1. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 1/2) as shown until you feel it snap into place. Make sure that the release catch is showing exactly to the right resp. to the left.
2. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 1/3).
3. Attach the floor nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 1/1).
4. Adjust the length of the telescopic tube. Press down the release latch on the tube (Fig. 1/5) to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch of the telescopic tube while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.
5. Attach the supplied nozzles of your choice to the accessory clip (Fig. 5/1).

Your cylinder vacuum cleaner is now ready for use.

### 2.3 Vacuum cleaning

#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! A damaged appliance must never be used. Check the cylinder vacuum cleaner and the power cord before each use.

#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! Make sure especially when vacuum cleaning stairs that you always remain above the appliance.

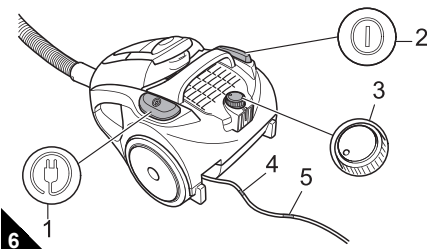
#### ⚠ ATTENTION:

Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly placed. Make sure that the openings of the vacuum cleaner are not clogged. Otherwise the vacuum cleaner might be damaged.

1. Attach the desired nozzle to the suction tube (Fig. 2 or Fig. 4 according to the surface to be cleaned ).
2. Pull out the power cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/5).

#### ⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/4) is visible, retract the cord by pressing the retract button (Fig. 6/1) to pull in the cable up to the yellow mark again. Otherwise the cord might break.



3. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
4. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/2).
5. Set the carpet/hard floor switch (Fig. 3/1) depending on the type of flooring:

#### ⚠ ATTENTION:

Follow the recommendations of the flooring manufacturers.

6. When working with the cylinder vacuum cleaner, pull it after you like a sleigh.

#### NOTE:

Use the power control (Fig. 6/3) to adjust the suction power to the type of floor to be cleaned. With the bypass vent (Fig. 1/4) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, e.g. to release objects accidentally sucked in.

### 2.4 Switching off

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/2) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.

#### ⚠ WARNING:

Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

3. Push the cord retracting button (Fig. 6/1) to retract the power cord.

### 2.5 Transportation & storage

■ For **transportation** you can carry the cylinder vacuum cleaner by the carrying-handle.

#### ⚠ WARNING:

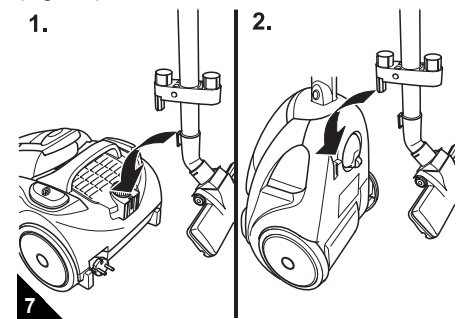
Danger of injury! Switch off the appliance when not working with it and observe the notices under ▷ *Chapter 2.4, "Switching off"*.

#### ⚠ ATTENTION:

Make sure that you don't accidentally press the dust container release catch when carrying the cylinder vacuum cleaner.

■ To **park it** or when not working with it you can hook the parking-hook onto the parking-bracket (Fig. 7/1).

■ For **storing the appliance** you can hook the storage hook onto the storage bracket (Fig. 7/2).



It is recommended to retract the telescopic tube first.(Fig. 1/5).

#### ⚠ ATTENTION:

Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

■ Before **storing** it for a longer time empty the dust container and dispose of the contents properly. ▷ *Chapter 3.1, "Emptying the dust container"*

■ Always store the appliance in a cool, dry place and out of reach of children.

## Maintenance



### 3 Maintenance

#### 3.1 Emptying the dust container

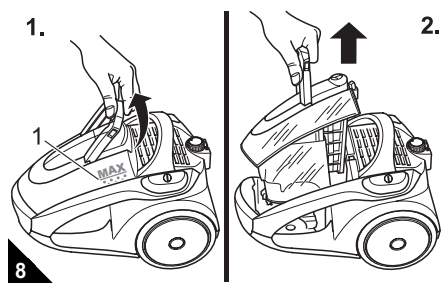
■ Empty the dust container after every cleaning session in order to maintain the suction power of your cylinder vacuum cleaner.

■ Empty the dust container at the latest when the "MAX" mark (Fig. 8/1./1) has been reached or the cleaning indicator (Fig. 1/6) is showing in the display window.

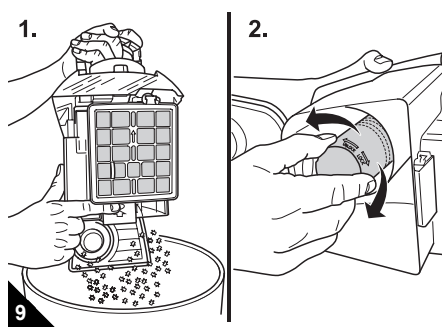
##### ⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container (▷Chapter 2.4, "Switching off"). In this way, you will prevent dust from damaging the appliance.

1. Unlatch the dust container by swaying its retaining bracket upwards (Fig. 8/1.).
2. Then remove the dust container from its mounting (Fig. 8/2.).



3. Empty the dust container by holding it low over a dust bin and only then open the bottom plate (Fig. 9/1).



##### NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic trash if it contains no waste materials prohibited in domestic trash.

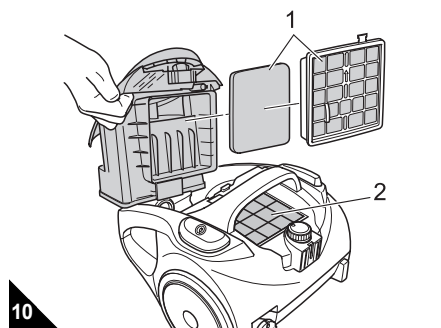
4. At this occasion remove the cyclone unit by turning it counter-clockwise (Fig. 9/2) and clean it.
5. Remove any dust that may have collected in the dust compartment.
6. Replace the cyclone unit by turning it clockwise (Fig. 9/2).
7. Fold the bottom plate back up. It will click into place audibly.
8. Also clean or exchange the dual motor protection filter on this occasion. ▷Chapter 3.4, "Cleaning / changing the dual motor protection filter".
9. Put the dust container back into its holder. You must feel and hear it clicking into place.

#### 3.2 Changing filters

■ Dust and dirt particles can fix themselves to the filters and reduce the airflow. Adhere to the cleaning and changing intervals indicated below.

■ Replace a damaged filter without delay.

The following filters are installed:



##### ■ Dual motor protection filter (Fig. 10/1)

- **Checking/cleaning:** **To maintain suction power check the dual motor protection filter after each vacuum cleaning session.** If the dual motor protection filter is slightly dirty, it is sufficient to pat out the dust. If it is heavily soiled it must be thoroughly cleaned and washed (▷Chapter 3.4, "Cleaning / changing the dual motor protection filter").

- **Changing:** If the filter elements are too dirty or it is no longer possible to clean them, replace them with new filter elements (▷Chapter 5.1, "Consumable parts").

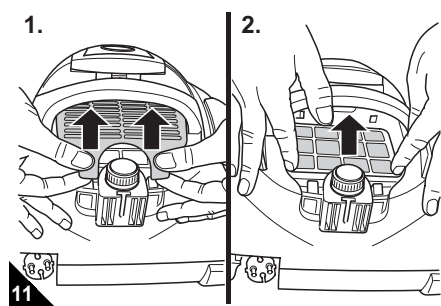
##### ■ Exhaust filter (Fig. 10/2)

- **Cleaning:** depending on the degree of soiling, but at least once per month

- **Changing:** every 6 months

#### 3.3 Changing the exhaust filter

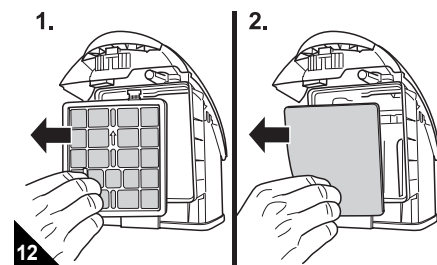
1. Switch off the appliance (▷Chapter 2.4, "Switching off").
2. Reach under the exhaust filter cover and fold it upwards (Fig. 11/1).



3. Remove the exhaust filter (Fig. 11/2).
4. Pat the dust out of the exhaust filter. If it cannot be sufficiently cleaned in this manner, wash it thoroughly by hand and let it dry for at least 15 hours before replacing it into the appliance.
5. Put the cleaned or new hygienic exhaust filter (▷Chapter 5, "Spare parts") back into its holder.
6. Set the exhaust filter cover into the back end first and then fold it down until you can feel and hear it clicking into place.

#### 3.4 Cleaning / changing the dual motor protection filter

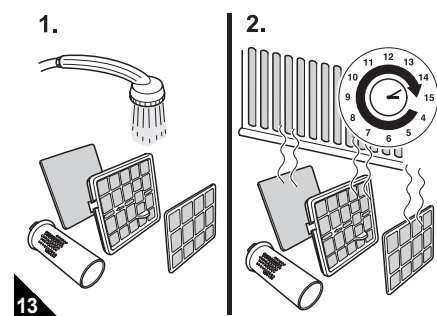
1. Switch off the appliance, remove the dust container and empty it (▷Chapter 3.1, "Emptying the dust container").
2. First pull the motor protection filter cassette out of its holder by the tab provided (Fig. 12/1).
3. Then remove the motor protection filter element (Fig. 12/2).



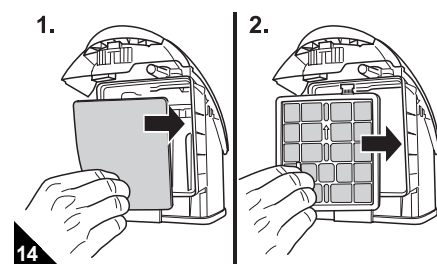
4. For a rough cleaning, tap against both parts of the dual motor protection filter lightly from all sides.

##### NOTE:

If both parts of the dual motor protection filter are extremely dirty, rinse them thoroughly with a shower head (Fig. 13/1). Do not use a brush or cleansers for this. Then leave the filter element to dry (approx. 15 hrs at room temperature, Fig. 13/2). Only put them back into the appliance when they are completely dry.



5. Put the motor protection filter element into its holder in the correct position (Fig. 14/1).
6. Put the motor protection filter cassette into its holder in the correct position (Fig. 14/2, with the arrow pointing upwards). Push the cassette back firmly from all sides and check that it fits properly.



7. Replace the dust container. It must catch with an audible click. Check that the container is firmly fitted before restarting the appliance.



## 4 Troubleshooting

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market, follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

### WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting  
▷ *Chapter 2.4, "Switching off"*.

| Problem                                                                                            | Possible cause                                                                                      | Solution                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance will not start                                                                       | The plug is not plugged in or the appliance is not switched on.                                     | Insert the plug into a mains socket and switch on the appliance<br>▷ <i>Chapter 2.3, "Vacuum cleaning"</i> .                                                                                                                                 |
|                                                                                                    | The socket does not carry current.                                                                  | Test the cylinder vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current.                                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | Power cable is damaged.                                                                             | Have the cable replaced by Royal Appliance Customer Services, address, ▷ <i>Page 32, "International Service"</i> .                                                                                                                           |
|                                                                                                    | The overheating protection has tripped, possibly due to blocked suction channels, or similar.       | Switch off the vacuum cleaner and pull the plug from the mains socket.<br>Eliminate the cause of overheating (e.g. blocked suction channels, etc.). Wait for about 45 minutes. After the machine has cooled off, you may switch it on again. |
| Suction power is decreasing or the cleaning indicator (Fig. 1/6) is showing in the display window. | Dust container is full or clogged.                                                                  | Empty/clean the dust container.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                    | Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked.                                                | Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.                                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | The filter is dirty.                                                                                | Change/clean the respective filter ▷ <i>Chapter 3.3, "Changing the exhaust filter"</i> or ▷ <i>Chapter 3.4, "Cleaning / changing the dual motor protection filter"</i> .                                                                     |
| The results are unsatisfactory in spite of the appliance working properly.                         | The nozzle you are using does not suit the flooring.                                                | Change nozzles (Fig. 2 or Fig. 4).                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                    | the "carpet/hard floor" switch (Fig. 31) is in the wrong position for the particular type of floor. | Set the "carpet/hard floor" switch to the correct position for the type of floor (Fig. 3).                                                                                                                                                   |
| The appliance makes unusual noises.                                                                | Sucked-in particles are obstructing the airstream.                                                  | Remove the particles. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.                                                                                                                                                  |

### NOTE:

If you cannot solve the problem with the aid of these instructions, contact the Royal customer service (▷ *Page 32, "International Service"*).

## 5 Spare parts

### 5.1 Consumable parts

| Item number | Description                                                                  |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 2730001     | Filter set consisting of 1 dual motor protection filter and 1 exhaust filter |
| M203-4      | 1 parquet brush                                                              |
| M208-8      | 1 turbo brush                                                                |

### 5.2 Sources

- Accessories and spare parts are available from our online shop at: **www.dirtdevil.de**
- See last page for further sources of parts and accessories.

### 5.3 Disposal

The filter bags are made of environment-friendly materials and can be disposed of with your domestic trash.



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable it by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

## 6 Warranty

### 6.1 Conditions of warranty

We grant the legal warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will eliminate all defects in material or manufacturing by according to our choice repairing or replacing the appliance or accessory at no cost (damages to accessories do not automatically lead to an exchange of the complete appliance). Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability.

Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

### 6.2 In case of a warranty claim

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the fault in printed letters. Head your letter with the line "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



▷ *Page 32, "International Service"*





## Consignes de sécurité



### Merci beaucoup !

Nous vous remercions pour votre confiance ainsi que de l'achat de ce Centrino X3.

### Éléments de l'appareil

#### III. 1 :

- 1 Suceur universel
- 2 Déverrouillage du tuyau d'aspiration
- 3 Poignée
- 4 Variateur mécanique de puissance
- 5 Arrêt du manche télescopique
- 6 Indication de nettoyage  
"Videz le bac à poussière / videz le filtre"
- 7 Bouton de l'enrouleur
- 8 Variateur de puissance d'aspiration
- 9 Interrupteur marche-arrêt

#### III. 2 :

- 1 Suceur universel (standard)

\* suivant le modèle et l'équipement :

- 2 \*Brosse pour parquets : convient aux surfaces qu'il faut ménager (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés)
- 3 \*Turbobrosse :  
pour un nettoyage en profondeur des tapis avec une brosse à tête rotative

#### III. 3 :

- 1 Commutateur « Tapis / sols durs »
- 2  pour tapis, tapis d'escalier, etc.
- 3  pour des sols durs comme les sols stratifiés, le carrelage, le lino, etc.

#### III. 4 :

- 1 Suceur plat pour meubles rembourrés
- 2 Brosse à meubles pour les meubles et les surfaces qu'il faut ménager
- 3 Suceur long pour les emplacements difficilement accessibles

#### III. 5 :

- 1 Support pour accessoires avec
- 2 Crochet de rangement

### Caractéristiques techniques

Type d'appareil : Aspirateur-traîneau cyclone

Modèle : **Centrino X3**

[M2730/-0...-9]

[M2734/-0...-9]

[M2739/-0...-9]

Tension : 220 – 240 V~, 50 Hz

Puissance

M2730/-0...-9 : 1800 W nom – 2200 W max

M2734/-0...-9 : 1800 W nom – 2400 W max

M2739/-0...-9 : 1800 W nom – 2400 W max

Capacité du bac : environ 1,5 litres à poussière

Filtre : Filtre de sortie d'air, filtre Dual de protection du moteur

Longueur du cordon : env. 5 m

Poids : env. 6,0 kg



Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 relatives à ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

**Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.**

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.



#### ATTENTION:

Nous vous indiquons les risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

#### REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

### 1.2 par rapport aux enfants

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Les enfants ne doivent en particulier pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'asphyxie.

### 1.3 par rapport aux conditions d'utilisation

■ Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

■ L'aspirateur doit uniquement servir à nettoyer des sols d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis ainsi que des rideaux.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

**Cette interdiction concerne en particulier :**

- L'aspiration de :
  - directe sur des être humains, des animaux, des plantes de même qu'une aspiration des cheveux, des doigts, d'autres

parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.

- l'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- la poussière de toner (par ex. d'imprimantes laser, copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- les cendres incandescentes, les cigarettes ou les allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
- d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait subir des dommages.

■ En cas d'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ En cas d'utilisation à l'extérieur, la pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ En cas d'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.

### 1.4 par rapport à l'alimentation électrique

■ L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui entraîne des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation car il pourrait se rompre.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Utilisez toujours une rallonge dont la consommation électrique correspond à celle de l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.
- N'exploitez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien à celle de votre prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

### 1.5 en cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse ► *Page 32, „International Service“.*



## 2 Emploi

### 2.1 Déballage

1. Déballiez l'appareil ainsi que les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages. Informations relatives au contenu de la livraison ▷ *Page 12, „Éléments de l'appareil“.*

#### REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

#### ⚠ ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

### 2.2 Montage

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Montez l'appareil seulement quand la fiche est retirée de la prise. L'appareil peut sinon se mettre en marche et des cheveux, des parties du corps ou des pièces de vêtements peuvent étre aspirés.

1. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (ill. 1/2) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clic" Assurez-vous que le déverrouillage pointe à cet égard exactement vers la gauche.
2. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (ill. 1/3).
3. Emboîtez le suceur universel dans l'extrémité inférieure du tube télescopique (ill. 1/1).
4. Réglez la longueur du tube télescopique. Pour ce faire, poussez vers le bas l'arrêt du tube télescopique (ill. 1/5). Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clic".
5. Placez un des suceurs livrés sur le support pour accessoires (ill. 5/1).

Votre aspirateur-traîneau est maintenant prêt à l'emploi.

### 2.3 Utilisation de l'aspirateur

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil endommagé. Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur et le cordon d'alimentation.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Lors d'une aspiration dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

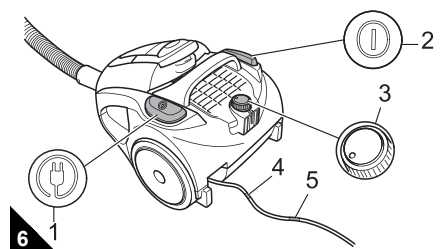
#### ⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée. Vous risquez sinon d'endommager l'aspirateur.

1. Emboîtez la brosse ou le suceur voulu (selon le type de sol qui doit être aspiré ill. 2 ou ill. 4).
2. Tirez le cordon d'alimentation jusqu'à voir la marque jaune (ill. 6/5).

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risques d'électrocution ! Si la marque rouge (ill. 6/4) est visible, rentrez à nouveau le cordon à l'aide du bouton de l'enrouleur (ill. 6/1) jusqu'à la marque jaune. Dans le cas contraire, le cordon peut se rompre.



3. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
4. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (ill. 6/2) afin de mettre l'aspirateur en marche.
5. Actionnez le commutateur "tapis / sols durs" (ill. 3/1) suivant le type de sols à nettoyer :

 moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier, etc. (ill. 3/2)

 pour des sols durs comme les sols stratifiés, le carrelage, le lino, etc. (ill. 3/3)

6. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

#### REMARQUE:

Adaptez la puissance d'aspiration au moyen du régulateur de puissance d'aspiration (ill. 6/3) en fonction du type de sol à aspirer. En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 1/4), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration lorsqu'une puissance d'aspiration inférieure est requise, par exemple pour dégager les objets qui auraient été aspirés.

#### ⚠ ATTENTION:

Respectez les recommandations du fabricant relatives aux revêtements de sols.

### 2.4 Arrêt de l'appareil

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (ill. 6/2), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler et faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (ill. 6/1) pour enrouler le cordon d'alimentation.

### 2.5 Transport et rangement

■ Lors du **transport**, vous pouvez soulever l'aspirateur par sa poignée.

#### ⚠ AVERTISSEMENT:

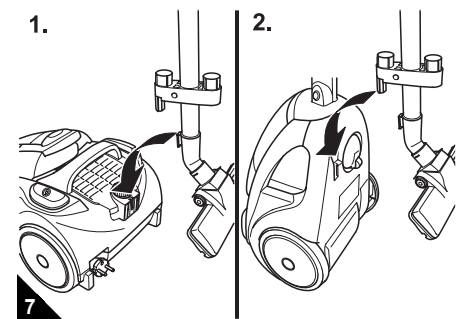
Risque de blessures ! Éteignez l'appareil durant les interruptions d'utilisation et respectez les consignes énoncées sous ▷ *Chapitre 2.4, „Arrêt de l'appareil“.*

#### ⚠ ATTENTION:

Lors de transport de l'aspirateur-traîneau, prenez garde à ne pas appuyer par mégarde sur le déverrouillage du bac à poussière.

■ Pour le **rangement** ou pendant les pauses, vous pouvez placer le crochet de rangement dans la fixation prévue à cet effet (ill. 7/1).

■ Pour le **rangement** de l'appareil vous pouvez placer le crochet de rangement dans le support de rangement (ill. 7/2).



Il est recommandé de rétracter préalablement le tube télescopique (ill. 1/5).

#### ⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

■ Pour le **rangement de l'appareil durant une longue période**, videz le bac à poussière ▷ *Chapitre 3.1, „Videz le bac à poussière“* et jetez ce qu'il contient à un emplacement approprié.

■ Rangez toujours l'appareil à un emplacement frais et sec et hors de portée des enfants.

## Entretien

### 3 Entretien

#### 3.1 Videz le bac à poussière

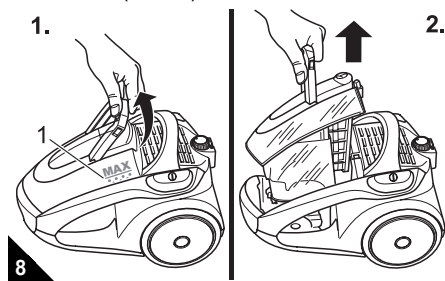
■ Videz le bac à poussière après chaque utilisation de l'appareil, afin de conserver une puissance d'aspiration maximale.

■ Videz le bac à poussière au plus tard lorsque l'indicateur du bac à poussière indique **"MAX"** (ill. 8/1./1) ou lorsque l'indicateur de nettoyage s'affiche (ill. 1/6) dans le regard.

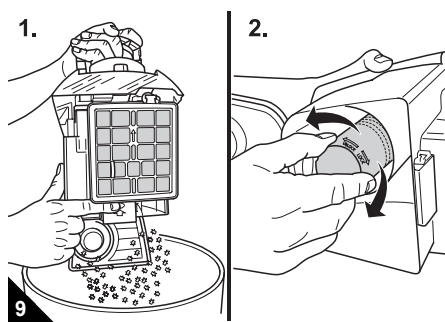
#### ⚠ ATTENTION:

Éteignez l'appareil avant de vider le bac à poussière (▷ *Chapitre 2.4, „Arrêt de l'appareil“*). Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

1. Déverrouillez le bac à poussière en basculant l'anse vers le haut (ill. 8/1.).
2. Retirez ensuite le bac à poussière de sa console (ill. 8/2.).



3. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en basculant ensuite la plaque de fond (ill. 9/1).



#### REMARQUE:

Le contenu du bac à poussière peut être mis normalement à la poubelle s'il ne contient pas de produits qui ne peuvent pas être jetés dans les ordures ménagères.

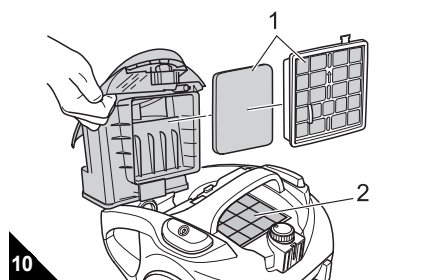
4. Tournez à cette occasion l'unité cyclone dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre (ill. 9/2) et nettoyez celle-ci.
5. Enlevez les résidus de poussière se trouvant éventuellement dans le bac à poussière.
6. Remettez en place l'unité cyclone en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. 9/2).
7. Rabattez à nouveau la plaque de fond. Elle se remet en place de façon audible.
8. Profitez de cette occasion pour remplacer / nettoyer le filtre Dual de protection du moteur ▷ *Chapitre 3.4, „Nettoyage/changement du filtre Dual de protection du moteur“*.
9. Remettez le bac à poussière à nouveau dans sa console. Vous entendez et sentez qu'il s'emboîte correctement.

#### 3.2 Remplacement du filtre

■ La poussière et les particules de saleté peuvent rester accrochées aux filtres et réduire le flux d'air. Respectez les intervalles de changement et de nettoyage des filtres indiqués ci-dessus.

■ Remplacez immédiatement les filtres endommagés.

Les filtres suivants sont installés :



■ **Filtre Dual de protection du moteur** (ill. 10/1)

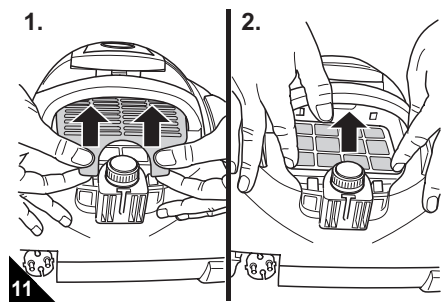
- **Contrôle/nettoyage :** **Nettoyez le filtre Dual de protection du moteur après chaque aspiration afin de conserver la puissance d'aspiration.** Si le filtre Dual de protection du moteur est légèrement sale, il suffit de le tapoter. En cas de forte salissure, il doit être nettoyé/lavé à fond (▷ *Chapitre 3.4, „Nettoyage/changement du filtre Dual de protection du moteur“*).
- **Remplacement :** Si les éléments de filtre devaient être très sales ou qu'il n'est plus possible de les nettoyer, remplacez-le par de nouveaux éléments de filtre (▷ *Chapitre 5.1, „Liste des pièces sujettes à usure“*).

■ **Filtre de sortie d'air** (ill. 10/2)

- **Nettoyage :** selon le degré d'encrassement, mais cependant au moins une fois par mois
- **Remplacement :** tous les 6 mois

#### 3.3 Remplacer/nettoyer le filtre de sortie d'air

1. Arrêtez l'appareil (▷ *Chapitre 2.4, „Arrêt de l'appareil“*).
2. Saisissez l'appareil sous le couvercle du filtre de sortie d'air et basculez celui-ci vers le haut (ill. 11/1).

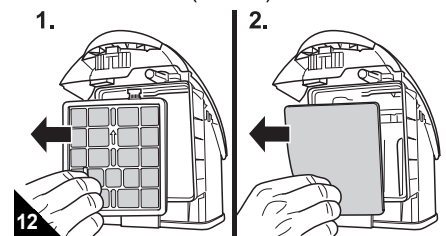


3. Retirez le filtre de sortie d'air (ill. 11/2).
4. Secouez le filtre de sortie d'air. Si cela ne suffit pas à le rendre suffisamment propre, lavez-le alors à fond à la main, essorez-le et laissez-le sécher durant au moins 15 heures avant de l'utiliser à nouveau.
5. Remettez le filtre hygiénique de sortie d'air nettoyé/neuf (▷ *Chapitre 5, „Pièces de rechange“*) dans son logement.

6. Placez le couvercle du filtre de sortie d'abord à l'arrière, puis rabattez-le ensuite vers le bas jusqu'à ce qu'il se mette en place de façon nette et audible.

#### 3.4 Nettoyage/changement du filtre Dual de protection du moteur

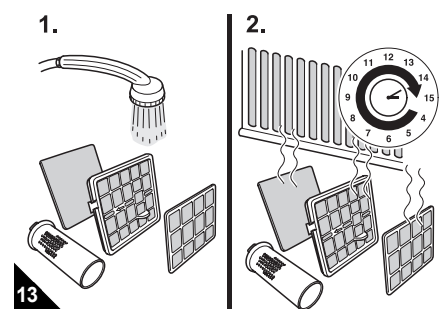
1. Éteignez l'appareil avant de retirer et de vider le bac à poussière ▷ *Chapitre 3.1, „Videz le bac à poussière“*.
2. Retirez d'abord la cassette du filtre de protection du moteur de son logement au moyen de la languette prévue à cet effet (ill. 12/1).
3. Retirez ensuite l'élément du filtre de protection du moteur (ill. 12/2).



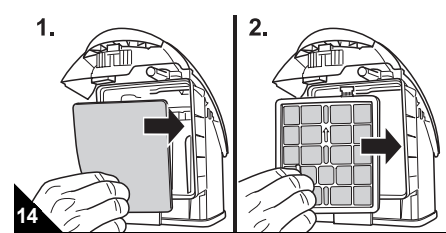
4. Pour un nettoyage sommaire, tapotez légèrement sur les toutes les faces les deux pièces du filtre Dual de protection du moteur.

#### REMARQUE:

Si les deux parties du filtre Dual de protection du moteur sont très sales, rincez-les abondamment avec la pomme de la douche (ill. 13/1). N'utilisez pour cela ni brosse, ni produit de nettoyage. Faites ensuite sécher les deux parties (env. 15 heures à température ambiante, ill. 13/2). Remettez-les en place uniquement une fois qu'elles sont bien sèches.



5. Remettez en place dans sa position correcte l'élément du filtre de protection du moteur (ill. 14/1).
6. Remettez en place dans sa position correcte la cassette du filtre de protection du moteur (ill. 14/2, la flèche étant orientée vers le haut). Appuyez sur toutes les faces de la cassette pour s'assurer qu'elle soit bien en place.



7. Remettez à nouveau en place le bac à poussière. Vous devez entendre un clic signalant son emboîtement. Vérifiez que le bac à poussière soit bien en place avant de remettre en marche l'appareil.



#### 4 Élimination des anomalies

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, le service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

**⚠ AVERTISSEMENT:**  
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et débranchez-le, *▷ Chapitre 2.4, „Arrêt de l'appareil“*.

| Problème                                                                                                    | Cause possible                                                                                                                                     | Solutions proposées                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Impossibilité de mettre en marche l'appareil                                                                | L'appareil n'est pas branché ou il n'est pas allumé.                                                                                               | Branchez la fiche dans une prise, puis mettez l'appareil en marche, <i>▷ Chapitre 2.3, „Utilisation de l'aspirateur“</i> .                                                                                                                                      |
|                                                                                                             | Il n'y pas de courant à la prise.                                                                                                                  | Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise après vous être assuré qu'elle fonctionne.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                             | Le cordon d'alimentation est endommagé.                                                                                                            | Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Royal Appliance, adresse <i>▷ Page 32, „International Service“</i> .                                                                                                                                   |
|                                                                                                             | La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable) | Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise. Éliminez la cause de surchauffe (par exemple une obturation des canaux d'aspiration ou une raison semblable). Attendez env. 45 minutes. Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche. |
| La puissance d'aspiration diminue ou lorsque l'indicateur de nettoyage s'affiche (ill. 1/ 6) dans le regard | Le bac à poussière est plein ou bouché.                                                                                                            | Videz/nettoyez le bac à poussière.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                             | Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés.                                                                                     | Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).                                                                                                                                                        |
|                                                                                                             | Le filtre est sale.                                                                                                                                | Remplacez/nettoyez le filtre correspondant, <i>▷ Chapitre 3.3, „Remplacer/nettoyer le filtre de sortie d'air“</i> et/ou <i>▷ Chapitre 3.4, „Nettoyage/changement du filtre Dual de protection du moteur“</i> .                                                  |
| Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct                         | Le suceur mis en place ne convient pas au revêtement de sol.                                                                                       | Changez le suceur (ill. 2 ou ill. 4).                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                             | Le commutateur « tapis et moquettes / sols durs » (ill. 3/1) n'est pas sur la position qui convient au revêtement de sol.                          | Adaptez la position du commutateur « tapis / sols durs » au revêtement de sol (ill. 3).                                                                                                                                                                         |
| L'appareil émet des bruits inhabituels                                                                      | Un élément aspiré entrave la circulation de l'air.                                                                                                 | Retirez cet élément. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).                                                                                                                                                  |

**REMARQUE:**  
Prenez contact avec le service à la clientèle Royal (*▷ Page 32, „International Service“*) si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau.

#### 5 Pièces de rechange

##### 5.1 Liste des pièces sujettes à usure

| No. d'art. | Description                                                                                       |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2730001    | Le set de filtres se compose de 1 filtre Dual de protection du moteur et 1 filtre de sortie d'air |
| M203-4     | 1 brosse pour parquets                                                                            |
| M208-8     | 1 turbobrosse                                                                                     |

##### 5.2 Fournisseurs

- Les accessoires et pièces de rechange peuvent être obtenus depuis notre boutique en ligne sous **www.dirtdevil.de**
- ou référez-vous à la dernière page.

##### 5.3 Élimination

Les filtres sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.

 À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement.

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

#### 6 Garantie

##### 6.1 Conditions de garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire gratuitement (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou emploi de l'appareil lorsqu'il est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de celui-ci.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs.

Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie, ni un droit à une nouvelle garantie !

##### 6.2 En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



*▷ Page 32, „International Service“*





## Veiligheidsinstructies

### Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Centrino X3 en voor het in ons gestelde vertrouwen.

### Onderdelen

#### Afb. 1:

- 1 Vloermondstuk
- 2 Zuigslang ontgrendeling
- 3 Handgreep
- 4 Hulplichtregelaar
- 5 Telescoopbuisarrètering
- 6 Reinigingsindicator „Stofbak/filter leegmaken“
- 7 Kabelproltoets
- 8 Zuigvermogenregelaar
- 9 Aan/Uit-schakelaar

#### Afb. 2:

- 1 Vloermondstuk (standaard)

*\* al naargelang model en uitvoering:*

- 2 *\*Parketborstel:*  
voor het zuigen van gevoelige oppervlakken. (b.v. laminaat, parket)
- 3 *\*Turboborstel:*  
voor de dieptereiniging van tapijten m.b.v. de roterende borstelkop

#### Afb. 3:

- 1 Omschakelaar „tapijt/harde vloer“
- 2  voor tapijten, lopers enz.
- 3  voor harde vloeren, zoals laminaat, tegels, PVC enz.

#### Afb. 4:

- 1 Kussenmondstuk voor gestoffeerde meubels
- 2 Meubelborstel voor meubels en gevoelige oppervlakken
- 3 Voegmondstuk voor moeilijk toegankelijke plaatsen

#### Afb. 5:

- 1 Toebehorenhouder met
- 2 Opberghaak

### Technische gegevens

Type apparaat : cycloon stofzuiger

Model : **Centrino X3**

[M2730/-0...-9]

[M2734/-0...-9]

[M2739/-0...-9]

Spanning : 220 – 240 V~, 50 Hz

Vermogen

M2730/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.200 W max

M2734/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.400 W max

M2739/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.400 W max

Capaciteit van : ca. 1,5 liter

de stofbak

Filter : uitblaasfilter,  
Dual-motorbeveiligingsfilter

Stroomkabel- : ca. 5 m

lengte

Gewicht : ca. 6,0 kg



Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1 Veiligheidsinstructies

### 1.1 m.b.t. deze handleiding

Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

**Het niet in acht nemen van deze handleiding kan zwaar letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.**

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

Belangrijke instructies voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze instructies absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.

#### **OPGELET:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **AANWIJZING:**

Benadrukt tips en informatie.

### 1.2 m.b.t. kinderen

■ Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden.

■ Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.

■ Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen onder andere noch op het apparaat gaan staan noch zitten.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

### 1.3 m.b.t. doelmatig gebruik

■ De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

■ Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van normaal vervuilde vloeren, tapijten en gordijnen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet-doelmatig en is niet toegestaan.

### Verboden is met name:

■ Het opzuigen van:

- mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
- water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
- toner (van laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
- gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers; Er kan brand ontstaan.
- scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
- bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

■ Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Brand- en explosiegevaar!

■ Het gebruik in de open lucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

■ Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

### 1.4 m.b.t. de stroomvoeding

■ Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat deze dan kan scheuren.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt.
- Gebruik alleen verlengkabels die geschikt zijn voor het vermogen van het apparaat.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht;
- Gebruik het apparaat alleen als de op het typeplaatje vermelde elektrische spanning hetzelfde is als die van uw stopcontact. De verkeerde spanning kan het apparaat onherstelbaar beschadigen.

### 1.5 bij een defect apparaat

■ Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

■ Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royall Appliance-Kundendienst. Adres  **pagina 32**, „International Service“.



## 2 Bediening

### 2.1 Uitpakken

1. Pak het apparaat en de toebehoren uit.
2. Controleer de inhoud op volledigheid en intactheid. Informatie over de omvang van de levering ► *pagina 16, „Onderdelen“*.

#### AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

#### OPGELET:

Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking.  
Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal weg zoals voorgeschreven.

### 2.2 In elkaar zetten

#### WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Laat de stekker uit het stopcontact als u de stofzuiger in elkaar zet. Anders kan het apparaat opstarten en kunnen er lichaamsdelen, haren of kledingstukken naar binnen gezogen worden.

1. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (afb. 1/2), totdat de vergrendeling voelbaar vastklikt. Let op dat de ontgrendeling exact naar links wijst.
2. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 1/3).
3. Steek het vloermondstuk in het onderste uiteinde van de telescoopbuis (afb. 1/1).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in. Druk daarvoor de telescoopbuisarrêtering naar beneden (afb. 1/5). Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrêtering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.
5. Plaats de meegeleverde mondstukken naar keuze op de toebehorenhouder (afb. 5/1).

Uw stofzuiger is nu klaar voor gebruik.

### 2.3 Stofzuigen

#### WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt. Controleer de stofzuiger en de stroomkabel telkens voor gebruik.

#### WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.

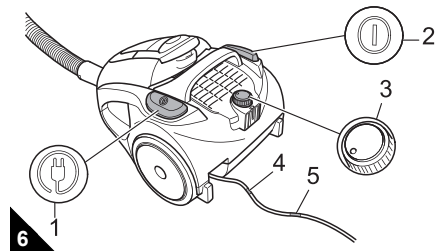
#### OPGELET:

Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Kijk na of er geen openingen verstopt zijn. Anders kan de stofzuiger beschadigd raken.

1. Steek het gewenste mondstuk op de stofzuiger (afhankelijk van de te zuigen ondergrond afb. 2 of afb. 4).
2. Trek de stroomkabel uit de stofzuiger tot aan de gele streep (afb. 6/5).

#### WAARSCHUWING:

Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (afb. 6/4) zichtbaar is, trek de kabel dan weer in met de kabelproltoets (afb. 6/1) tot aan de gele markering. Anders kan de kabel scheuren.



3. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
4. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uitschakelaar (afb. 6/2).
5. Stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 3/1) in, al naargelang de vloerbedekking:

— voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers (afb. 3/2);  
— voor harde vloeren, zoals laminaat, tegels, PVC enz. (afb. 3/3).

#### OPGELET:

Houd rekening met de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking.

6. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan.

#### AANWIJZING:

Pas het zuigvermogen m.b.v. de zuigvermogenregelaar (afb. 6/3) aan de te zuigen ondergrond aan. Met de hulpluchtregeelaar (afb. 1/4) kunt u het zuigvermogen snel verlagen als er minder zuigkracht moet zijn, b.v. om opgezogen voorwerpen er weer uit te krijgen.

### 2.4 Uitschakelen

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uitschakelaar (afb. 6/2) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.

#### WAARSCHUWING:

Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondzwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

3. Druk op de kabelproltoets (afb. 6/1) om de stroomkabel in te trekken.

### 2.5 Transporteren & Opbergen

■ Voor het **transport** kunt u de stofzuiger aan de handgreep dragen.

#### WAARSCHUWING:

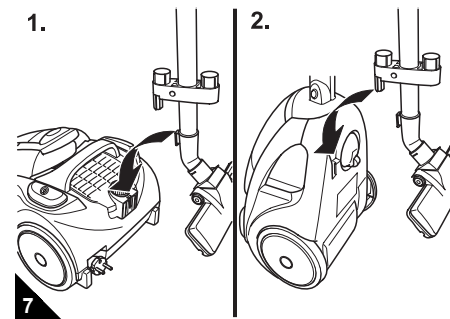
Verwondingsgevaar! Schakel het apparaat uit en neem de instructies onder ► *hoofdstuk 2.4, „Uitschakelen“* in acht.

#### OPGELET:

Let er bij het dragen van de stofzuiger op dat u niet per ongeluk op de ontgrendeling van de stofbak drukt.

■ Als u de stofzuiger wilt **weg zetten** of bij werkpauses kunt u de parkeerhaak in de parkeerhouder hangen (afb. 7/1).

■ Om de stofzuiger **op te bergen** kunt u de opberghaak in de opberghouder hangen (afb. 7/2).



Het is raadzaam om van tevoren de telescoopbuis ineen te schuiven (afb. 1/5).

#### OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, kachel). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

■ Als u de stofzuiger lange tijd wilt **opbergen** maak dan de stofbak ► *hoofdstuk 3.1, „Stofbak leegmaken“* leeg en gooi de inhoud ervan weg zoals voorgeschreven..

■ Berg het apparaat altijd koel en droog en op een voor kinderen ontoegankelijke plaats op.

## Onderhoud



### 3 Onderhoud

#### 3.1 Stofbak leegmaken

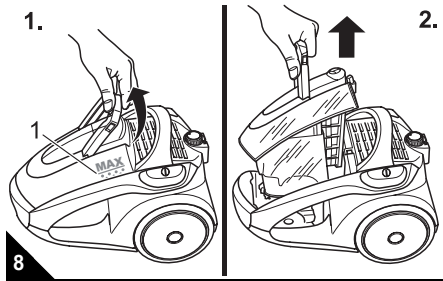
■ Maak de stofbak elke keer leeg na het zuigen, zodat de zuigkracht van uw stofzuiger behouden blijft.

■ Maak de stofbak echter uiterlijk leeg als de „MAX“-markering (afb. 8/1./1) aan de stofzak bereikt is of als de reinigingsindicator (afb. 1/6) in het kijkvenster verschijnt.

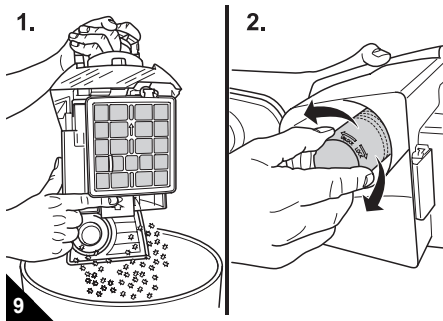
#### ⚠ OPGELET:

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit (▷ hoofdstuk 2.4, „Uitschakelen“). Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

1. Ontgrendel de stofzak door de klembeugel omhoog te klappen (afb. 8/1.).
2. Neem de stofbak vervolgens uit de console (afb. 8/2.).



3. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas de bodemplaat open te klappen (afb. 9/1).



#### AANWIJZING:

De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het gewone huisvuil, voorzover deze geen voor huisvuil verboden vuil bevat.

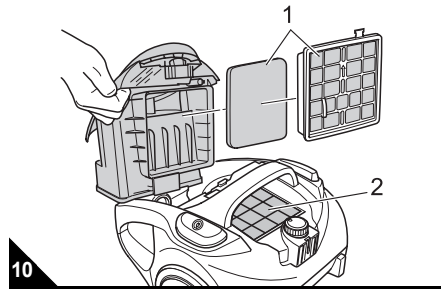
4. Draai de cyclooneenheid bij deze gelegenheid tegen de klok in uit de stofzuiger (afb. 9/2) en reinig de eenheid.
5. Verwijder stofresten die zich eventueel nog in de stofbak bevinden.
6. Plaats de cyclooneenheid weer terug door deze met de klok mee te draaien (afb. 9/2).
7. Klap de bodemplaat weer dicht. De plaat klikt duidelijk hoorbaar vast.
8. Reinig/Vervang bij deze gelegenheid meteen even de Dual-motorbeveiligingsfilter (▷ hoofdstuk 3.4, „Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen/vervangen“).
9. Plaats de stofbak weer terug in zijn console. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.

#### 3.2 Filtervervanging

■ In de filters kunnen stof en vuildeeltjes gaan vastzitten en zodoende de luchtstroom verminderen. Neem de hieronder aangegeven reinigings- en vervangingsintervallen in acht.

■ Vervang beschadigde filters onmiddellijk.

De volgende filters zijn geïnstalleerd:



#### ■ Dual-motorbeveiligingsfilter (afb. 10/1)

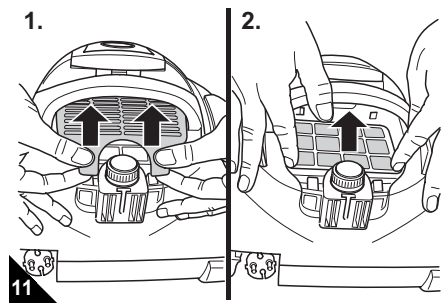
- Controleren/Reinigen: **Om het zuigvermogen te behouden, moet u het Dual-motorbeveiligingsfilter elke keer na het zuigen reinigen.** Als het Dual-motorbeveiligingsfilter slechts een beetje vuil is, hoeft het filter alleen maar uitgeklopt te worden. Als het filter erg vuil is, moet het grondig gereinigd/uitgewassen worden (▷ hoofdstuk 3.4, „Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen/vervangen“).
- Vervangen: Als de filterelementen heel erg vuil of niet meer te reinigen zijn, vervang deze dan door nieuwe (▷ hoofdstuk 5.1, „Lijst van slijtageonderdelen“).

#### ■ Uitblaasfilter (afb. 10/2)

- Reinigen: afhankelijk van de vervuilingsgraad, minstens echter 1x per maand
- Vervangen: om de 6 maanden

#### 3.3 Uitblaasfilter reinigen/vervangen

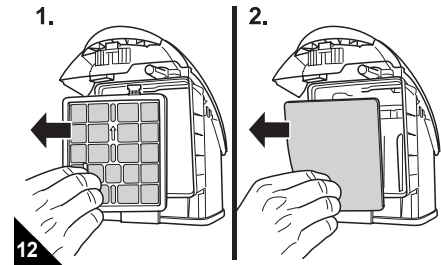
1. Schakel het apparaat uit (▷ hoofdstuk 2.4, „Uitschakelen“).
2. Grijp onder de afdekking van het uitblaasfilter en klap deze omhoog (afb. 11/1).



3. Neem het uitblaasfilter uit het vak (afb. 11/2).
4. Klop het uitblaasfilter uit. Als het filter daarvoor niet voldoende gereinigd kan worden, was het dan grondig met de hand en laat het minstens 15 uur drogen, voordat u het weer inzet.
5. Zet het gereinigde/nieuwe uitblaasfilter (▷ hoofdstuk 5, „Reserveonderdelen“) weer terug in het vak.
6. Plaats de afdekking van het uitblaasfilter eerst onderaan tegen de stofzuiger aan en klap hem dan dicht, totdat de afdekking hoor- en voelbaar vastklikt.

#### 3.4 Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen/vervangen

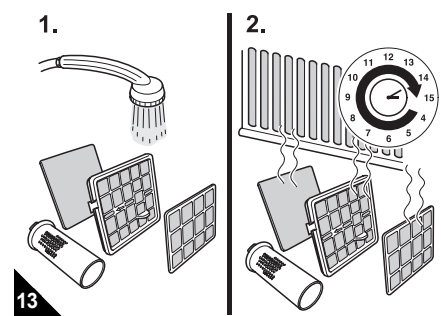
1. Schakel het apparaat uit, verwijder de stofbak en maak hem leeg (▷ hoofdstuk 3.1, „Stofbak leegmaken“).
2. Trek eerst de cassette van het motorbeveiligingsfilter aan het hiervoor voorziene lipje uit het vak (afb. 12/1).
3. Verwijder dan het motorbeveiligingsfilter-element (afb. 12/2).



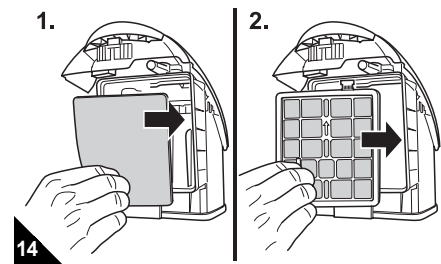
4. Voor de grove reiniging klopt u beide delen van het Dual-motorbeveiligingsfilter met lichte slagen van alle kanten uit.

#### AANWIJZING:

Als beide delen van het Dual-motorbeveiligingsfilter erg vuil zijn, spoel deze dan grondig uit met een douchekop (afb. 13). Gebruik hierbij geen borstel of reinigingsmiddel. Laat beide delen vervolgens drogen (ca. 15 uur bij kamertemperatuur, afb. 13/2). Zet ze er pas weer in als ze helemaal droog zijn.



5. Zet het motorbeveiligingsfilter-element in de juiste positie in het betreffende vak (afb. 14/1).
6. Plaats de motorbeveiligingsfilter-cassette in de juiste positie in het betreffende vak (afb. 14/2, pijl naar boven). Druk de cassette aan alle kanten vast aan en controleer of de cassette correct zit.



7. Plaats de stofbak weer terug. Hij moet hoorbaar vastklikken. Controleer eerst of de stofbak goed vastzit, voordat u het apparaat weer inschakelt.



## Problemen verhelpen

### 4 Problemen verhelpen

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

**⚠ WAARSCHUWING:**  
Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de netstekker eruit, > hoofdstuk 2.4, „Uitschakelen“.

| Probleem                                                                                  | Mogelijke oorzaak                                                                             | Oplossing                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat kan niet aangezet worden                                                         | Stekker zit niet in het stopcontact of het apparaat staat niet aan.                           | Steek de stekker in een stopcontact en zet het apparaat aan, > hoofdstuk 2.3, „Stofzuigen“.                                                                                                                      |
|                                                                                           | Stopcontact heeft geen stroom.                                                                | Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.                                                                                                                       |
|                                                                                           | Stroomkabel is beschadigd.                                                                    | Laat de kabel vervangen door de Royal Appliance klantendienst, adres > pagina 32, „International Service“.                                                                                                       |
|                                                                                           | De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen, e.d.) | Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (b. v. aanzuigwegen, e.d.) Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen. |
| Zuigkracht laat na of als de reinigingsindicator (afb. 1/6) in het kijkvenster verschijnt | Stofbak is vol of verstopt.                                                                   | Maak de stofbak leeg/schoon.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                           | Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt.                                           | Verwijder de verstopping. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b.v. een bezemsteel).                                                                                                             |
|                                                                                           | Filter is vervuild.                                                                           | Vervang/reinig het vervuilde filter, > hoofdstuk 3.3, „Uitblaasfilter reinigen/vervangen“ resp. > hoofdstuk 3.4, „Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen/vervangen“.                                              |
| Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid                      | Het gebruikte mondstuk is niet geschikt voor de ondergrond.                                   | Mondstuk vervangen (afb. 2 of afb. 4).                                                                                                                                                                           |
|                                                                                           | Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. 3/1) staat niet in de goede stand voor de vloer.      | Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ aan de vloerbedekking aan (afb. 3).                                                                                                                        |
| Apparaat maakt een vreemd geluid                                                          | Opgezogen voorwerpen in slang of buis.                                                        | Verwijder de voorwerpen. Gebruik daarvoor indien nodig een lange houten stok (b.v. een bezemsteel).                                                                                                              |

**AANWIJZING:**  
Als u het probleem met behulp van deze tabel niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met de Royal klantenservice (> pagina 32, „International Service“).

### 5 Reserveonderdelen

#### 5.1 Lijst van slijtageonderdelen

| Artikelnr. | Omschrijving                                                               |
|------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 2730001    | Filterset bestaande uit 1 Dual-motorbeveiligingsfilter en 1 uitblaasfilter |
| M203-4     | 1 parketborstel                                                            |
| M208-8     | 1 turboborstel                                                             |

#### 5.2 Verkooppunten

- Toebehoren en reserveonderdelen zijn verkrijgbaar in onze onlineshop op: [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)
- Verdere verkooppunten zie laatste pagina.

#### 5.3 Afvalverwijdering

De gebruikte filters zijn vervaardigd uit milieuvriendelijke materialen en kunnen met het huisvuil worden verwijderd.

 Als de gebruiksduur is afgelopen, met name als er functiestoringen optreden, maak dan het afgedankte apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te knippen. Recycle het apparaat volgens de in uw land geldende milieuvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Wend u voor advies over recycling tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.

### 6 Garantie

#### 6.1 Garantievoorwaarden

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat de wettelijk voorgeschreven waarborg van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze waarborgperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten. Van de waarborg uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat slechts onbeduidend beïnvloeden.

Bij ingrepen door een firma die niet door ons is geautoriseerd of bij het gebruik van andere dan de originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald!

De waarborg wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie!

#### 6.2 In het geval van garantie

Verstuur het apparaat met leeggemaakte stofbak en een korte beschrijving van het defect in blokletters. Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantiekaart of een kopie van de rekening naar het volgende adres:



> pagina 32, „International Service“



## Seguridad



### ¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra del Centrino X3 y la confianza depositada en nosotros.

### Piezas del aparato

#### Fig. 1:

- 1 Tobera de suelo
- 2 Desbloqueo de la manguera de aspiración
- 3 Asidero
- 4 Regulador de aire adicional
- 5 Inmovilizador del tubo telescópico
- 6 Indicador de limpieza  
"Vaciar el depósito de polvo/filtro"
- 7 Pulsador para enrollar el cable
- 8 Regulador de potencia de aspiración
- 9 Interruptor de conexión / desconexión

#### Fig. 2:

- 1 Tobera de suelo (estándar)

\* según modelo y equipamiento:

- 2 \*Cepillo para parqués:  
para aspirar superficies delicadas (p. ej. laminados, parqués)
- 3 \*Cepillo turbo:  
para limpieza profunda de alfombras mediante cabezal giratorio de cepillado

#### Fig. 3:

- 1 Conmutador "alfombra/suelo duro"
- 2  para alfombras, alfombrillas, etc.)
- 3  para suelos duros como laminados, baldosas, PVC, etc.

#### Fig. 4:

- 1 Tobera de cojines para muebles tapizados
- 2 Cepillo para muebles y superficies delicadas
- 3 Tobera de ranuras para lugares de difícil acceso

#### Fig. 5:

- 1 Sujeción de accesorios con
- 2 Gancho para guardar

### Datos técnicos

Tipo de aparato: Aspiradora ciclónica rodante

Modelo : **Centrino X3**

[M2730/-0...-9]

[M2734/-0...-9]

[M2739/-0...-9]

Tensión : 220 – 240 V~, 50 Hz

Potencia

M2730/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.200 W máx

M2734/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.400 W máx

M2739/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.400 W máx

Capacidad del depósito de

polvo

Filtros : Filtro de evacuación, filtro dual de protección del motor

Longitud del cable eléctrico : aprox. 5 m

Peso : aprox. 6,0 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos.

© Royal Appliance International GmbH

## 1 Seguridad

### 1.1 sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato.

Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

**La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.**

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

Las advertencias importantes para su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:

#### ⚠ AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

#### ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

### 1.2 sobre los niños

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

■ Entre otros los niños no deben ponerse de pie sobre el aparato ni sentarse encima.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

### 1.3 sobre el uso conforme

■ La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

■ Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos, alfombras y cortinas con un grado normal de suciedad.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

### Queda especialmente prohibido lo siguiente:

#### ■ Aspirar:

- personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
- agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
- polvo de tóners (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
- rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
- objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
- escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.

■ El empleo al aire libre. Existe el riesgo de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.

■ La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.

### 1.4 sobre la alimentación de corriente

■ El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque el enchufe con las manos mojadas.
- Quite siempre el enchufe de la correspondiente caja tirando de aquél. Jamás tire directamente del cable eléctrico porque podría romperse.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor.
- Utilice sólo cables de prolongación que estén previstos para el consumo de potencia del aparato.
- Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.
- Emplee el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede destruir el aparato.

### 1.5 en caso de aparato defectuoso

■ Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si la línea de conexión de este aparato está dañada, deberá ser reemplazada por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección ➤ **Página 32**, „International Service“.



## 2 Manejo

### 2.1 Desembalaje

1. Saque el aparato junto con los accesorios de su embalaje.
2. Compruebe que el contenido está completo e intacto. Informaciones sobre el volumen del suministro ▷ *Página 20*, „Piezas del aparato“.

#### ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Elimine como es debido el material de embalaje que ya no sea necesario.

### 2.2 Montaje

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Monte el aparato sólo cuando la clavija esté desenchufada. De lo contrario el aparato puede arrancar y ser aspirados partes del cuerpo, cabellos o prendas de ropa.

1. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura prevista (Fig. 1/2), hasta que el cierre encaje perceptiblemente. Preste atención a que el desbloqueo muestre al mismo tiempo exactamente hacia la izquierda.
2. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (Fig. 1/3).
3. Introduzca la tobera de suelo en el extremo inferior del tubo telescópico (Fig. 1/1).
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico. Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo (Fig. 1/5). A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.
5. Coloque las toberas suministradas a elección sobre la sujeción de accesorios (Fig. 5/1).

Su aspiradora rodante está ahora lista para ser utilizada.

### 2.3 Aspirar el polvo

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Un aparato dañado no debe ser utilizado. Antes de cada uso compruebe la aspiradora rodante y el cable eléctrico.

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Preste atención especialmente al aspirar escaleras que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

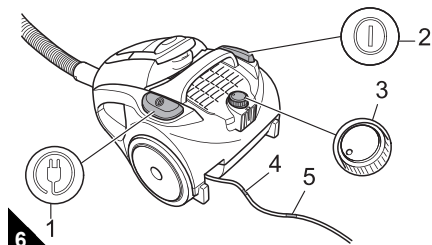
#### ⚠ ATENCIÓN:

Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que no esté obstruida ninguna abertura. En caso contrario la aspiradora podría resultar dañada.

1. Enchufe la tobera deseada (según el fondo a ser aspirado Fig. 2 o Fig. 4).
2. Extraiga el cable de corriente hasta la marca amarilla (Fig. 6/5).

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (Fig. 6/4) vuelva a introducir el cable con ayuda del pulsador para enrollar el cable (Fig. 6/1) hasta la marca amarilla. En caso contrario se puede romper el cable.



3. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
4. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/2).
5. Ajuste el conmutador "alfombra/suelo duro" (Fig. 3/1) según el revestimiento del suelo:  
 para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas (Fig. 3/2);  
 para suelos duros como laminados, baldosas, PVC, etc. (Fig. 3/3).
6. Para aspirar arrastre la aspiradora rodante a modo de trineo por detrás de usted.

#### ADVERTENCIA:

Con el regulador de potencia (Fig. 6/3) adapte la potencia de aspiración al suelo a ser aspirado. Con el regulador de aire adicional (Fig. 1/4) usted puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, en caso de que fuese requerida menor potencia, p. ej. para liberar nuevamente objetos aspirados.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Tenga en cuenta las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelos.

### 2.4 Desconexión

1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/2) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.

#### ⚠ AVISO:

¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y condúzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

3. Para recoger el cable de corriente presione el pulsador (Fig. 6/1) para enrollarlo.

### 2.5 Transportar y almacenar

■ Para el **transporte** usted puede llevar la aspiradora rodante del asa de transporte.

#### ⚠ AVISO:

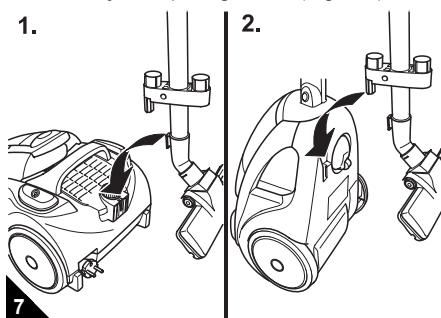
¡Peligro de lesiones! Durante las pausas de trabajo, desconecte el aparato y observe las indicaciones bajo ▷ *Capítulo 2.4*, „Desconexión“.

#### ⚠ ATENCIÓN:

Mientras lleve la aspiradora rodante del asa de transporte, preste atención de no pulsar involuntariamente el desbloqueo del depósito de polvo.

■ Para **estacionar** o durante las pausas de trabajo, Ud. puede colgar el gancho de estacionamiento en el soporte de estacionamiento (Fig. 7/1).

■ Para **guardar** usted puede colgar el gancho en la fijación para guardar (Fig. 7/2).



Se recomienda retraer previamente el tubo telescópico (Fig. 1/5).

#### ⚠ ATENCIÓN:

Jamás deje el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (p. ej. de la calefacción o del horno). Evite la incidencia directa de rayos solares sobre el aparato. El calor puede dañar el aparato.

■ Para **almacenar** el aparato durante un tiempo prolongado vacíe el depósito de polvo ▷ *Capítulo 3.1*, „Vaciar el depósito de polvo“ y elimine su contenido correctamente.

■ Guarde el aparato siempre en un lugar fresco y seco e inaccesible para los niños.

## Mantenimiento

### 3 Mantenimiento

#### 3.1 Vaciar el depósito de polvo

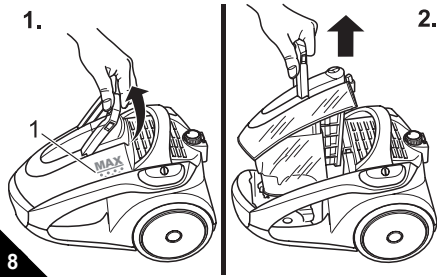
■ Vacíe el depósito de polvo después de cada tarea, para mantener la capacidad de aspiración de su aspiradora rodante.

■ Sin embargo, vacíe el depósito de polvo a más tardar, cuando se haya alcanzado la marca „MAX“ (Fig. 8/1./1) en el depósito de polvo o aparezca la indicación de limpieza (Fig. 1/6) en la ventana.

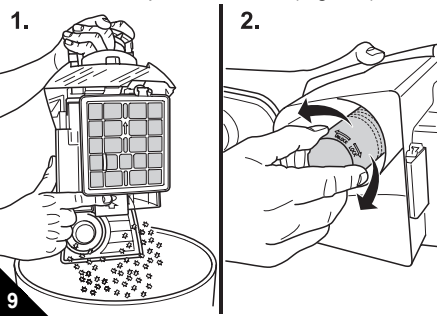
#### ⚠ ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato (▷ Capítulo 2.4, „Desconexión“). Así evitará que el polvo dañe el aparato.

1. Desbloquee el depósito de polvo, rebatiendo hacia arriba el estribo de sujeción (Fig. 8/1.).
2. A continuación extraiga el depósito de polvo de su consola (Fig. 8/2.).



3. Vacíe el depósito de polvo, colocándolo sobre un cubo de basura y rebatiendo recién entonces la placa de fondo (Fig. 9/1).



#### ⚠ ADVERTENCIA:

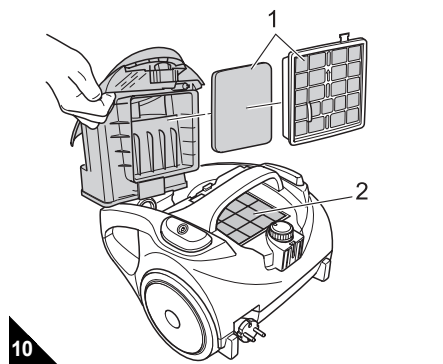
El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado con la basura doméstica, en tanto no contenga ninguna suciedad que esté prohibida para la eliminación con la basura doméstica.

4. En esta oportunidad extraiga la unidad de ciclón girándola en sentido antihorario (Fig. 9/2) y límpiela.
5. Elimine los restos de polvo que eventualmente aún se encuentren en el depósito de polvo.
6. Coloque nuevamente la unidad de ciclón girándola en sentido horario (Fig. 9/2).
7. Vuelva a fijar la placa de fondo. Encaja haciendo un sonido perceptible.
8. En esta oportunidad limpie/cambie asimismo el filtro dual de protección del motor ▷ Capítulo 3.4, „Limpiar / cambiar el filtro dual de protección del motor“.
9. Vuelva a colocar el depósito de polvo en su consola. Debe encajar de modo audible y perceptible.

#### 3.2 Cambio de filtros

■ Polvo y partículas de suciedad se pueden pegar en los filtros y reducir la corriente de aire. Observe los intervalos de limpieza y mantenimiento indicados abajo.

■ Sustituya sin demora los filtros dañados. Están instalados los siguientes filtros:



#### ■ filtro dual de protección del motor (Fig. 10/1)

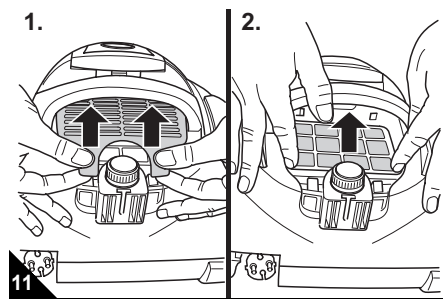
- **Verificar/Limpiar:** Para mantener la capacidad de aspiración, verifique el filtro dual de protección del motor después de cada proceso de aspiración. Si el filtro dual de protección del motor está ligeramente sucio, es suficiente sacudirlo. En caso de suciedad intensa deberá ser limpiado / lavado a fondo (▷ Capítulo 3.4, „Limpiar / cambiar el filtro dual de protección del motor“).
- **Reemplazo:** Si los elementos filtrantes estuviesen excesivamente sucios o ya no se dejasen limpiar, reemplácelos por nuevos (▷ Capítulo 5.1, „Lista de piezas de desgaste“).

#### ■ Filtro de evacuación (Fig. 10/2)

- **Limpieza:** según el grado de suciedad, pero por lo menos 1 vez al mes
- **Reemplazo:** cada 6 meses

#### 3.3 Limpiar / cambiar el filtro de evacuación

1. Desconecte el aparato (▷ Capítulo 2.4, „Desconexión“).
2. Introduzca los dedos debajo de la cubierta del filtro de evacuación y levántela (Fig. 11/1).

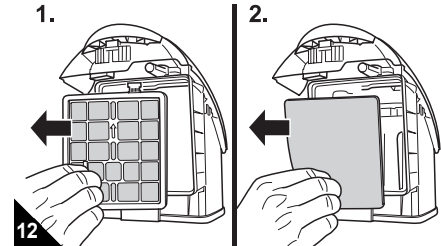


3. Extraiga el filtro de evacuación (Fig. 11/2).
4. Sacuda el filtro de evacuación. Si con ello no queda suficientemente limpio, lávelo a fondo manualmente y déjelo secar por lo menos 15 horas, antes de volverlo a colocar.
5. Vuelva a colocar en su alojamiento el filtro de evacuación (▷ Capítulo 5, „Piezas de recambio“) limpio o nuevo.

6. Primero posicione atrás la cubierta del filtro de evacuación y a continuación rebátala hacia abajo hasta que encaje audible y perceptiblemente.

#### 3.4 Limpiar / cambiar el filtro dual de protección del motor

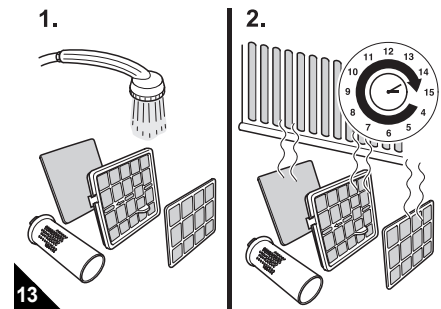
1. Desconecte el aparato, extraiga el depósito de polvo y vacíelo ▷ Capítulo 3.1, „Vaciar el depósito de polvo“.
2. Primero extraiga el casetón del filtro de protección del motor de su alojamiento tirando de la lengüeta prevista para ello (Fig. 12/1).
3. A continuación extraiga el elemento del filtro de protección del motor (Fig. 12/2).



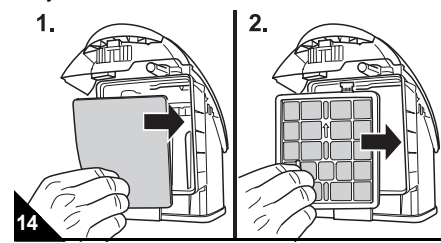
4. Para la limpieza grosera, golpee ligeramente ambas piezas del filtro dual de protección del motor de todos los lados.

#### ⚠ ADVERTENCIA:

Si ambas piezas del filtro dual de protección del motor están demasiado sucias, enjuáguelas a fondo con un cabezal de ducha (Fig. 13/1). No utilice ningún cepillo ni producto de limpieza. A continuación deje secar ambas piezas (aprox. 15 horas a temperatura ambiente, Fig. 13/2). Introdúzcalas de nuevo recién cuando estén totalmente secas.



5. Coloque el elemento del filtro de protección del motor en la posición correcta en su alojamiento (Fig. 14/1).
6. Coloque el casetón del filtro de protección del motor en la posición correcta en su alojamiento (Fig. 14/2, flecha hacia arriba). Apriete el casetón firmemente de todos los lados y verifique si está correctamente alojado.



7. Vuelva a colocar el depósito de polvo. Debe encajar de modo audible. Compruebe su correcto asiento antes de volver a conectar el aparato.



4 Solución de problemas

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal o a su mercado especializado, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

 **AVISO:**  
¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija, >Capítulo 2.4, „Desconexión“.

| Problema                                                                                           | Posible causa                                                                                                | Solución                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no se deja conectar                                                                     | La clavija no está enchufada o el aparato no está conectado.                                                 | Introduzca la clavija en una caja de enchufe y conecte el aparato, >Capítulo 2.3, „Aspirar el polvo“.                                                                                                                                                                |
|                                                                                                    | La caja de enchufe no tiene corriente.                                                                       | Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.                                                                                                                                           |
|                                                                                                    | El cable de corriente está dañado.                                                                           | Haga reemplazar el cable por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección >Página 32, „International Service“.                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos) | Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja correspondiente. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. conductos o similares obstruidos). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente. |
| La capacidad de aspiración disminuye o aparezca la indicación de limpieza (Fig. 1/6) en la ventana | El depósito de polvo está lleno o atascado.                                                                  | Vacíe o limpie el depósito de polvo.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                    | La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.                                 | Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).                                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | El filtro está sucio.                                                                                        | Cambie/limpie el filtro correspondiente, >Capítulo 3.3, „Limpiar / cambiar el filtro de evacuación“ o bien >Capítulo 3.4, „Limpiar / cambiar el filtro dual de protección del motor“.                                                                                |
| El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.           | La tobera insertada no es apropiada para el fondo a ser aspirado.                                            | Cambiar al tobera (Fig. 2 o Fig. 4).                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                    | El conmutador "alfombra/suelo duro" (Fig. 31) no está en la posición apropiada para el revestimiento.        | Adapte la posición del conmutador "alfombra/suelo duro" al revestimiento del suelo, (Fig. 3).                                                                                                                                                                        |
| El aparato hace ruido des-acostumbrado                                                             | Partículas aspiradas obstruyen el paso de aire.                                                              | Elimine las partículas. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).                                                                                                                                                   |

**ADVERTENCIA:**  
Si con la ayuda de esta tabla usted no pudo solucionar el problema, contacte al Servicio de Atención al Cliente de Royal (>Página 32, „International Service“).

5 Piezas de recambio

5.1 Lista de piezas de desgaste

| Nº de artículo | Descripción                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2730001        | Juego de filtros consistente de 1 filtro dual de protección del motor y 1 filtro de evacuación |
| M203-4         | 1 cepillo para parqués                                                                         |
| M208-8         | 1 cepillo turbo                                                                                |

5.2 Distribuidores

- Accesorios y piezas de recambio los obtendrá en nuestro Onlineshop bajo: **www.dirtdevil.de**
- Otros proveedores ver la última página.

5.3 Eliminación

Los filtros utilizados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente y pueden ser eliminados con la basura doméstica.



Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inútilcelo desenchufando la clavija y cortando el cable eléctrico. Elimine el aparato de acuerdo con las normas medioambientales vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

6 Garantía

6.1 Condiciones de la garantía

Para el aparato distribuido por nosotros nos hacemos cargo de la garantía legalmente prescrita de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Durante este plazo de garantía eliminaremos gratuitamente todas las fallas que se deban al material o a errores de fabricación. Esta eliminación se efectuará a nuestra elección, por la reparación o el cambio del aparato o del accesorio (los daños a piezas de accesorios no conducen automáticamente a un cambio de todo el aparato). Quedan excluidos de la prestación de garantía, los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes inadecuadas de alimentación, rotura, etc.), el desgaste normal y las deficiencias que influyan de modo irrelevante sobre el valor o la utilidad del aparato.

En caso de que intervengan establecimientos no autorizados por nosotros o se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance se extinguirá la garantía. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas!

La prestación de garantía sólo entrará en vigencia si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor, o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado.

¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

6.2 En el caso de garantía

Envíe el aparato con el depósito de polvo vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta. Indique en la carta de acompañamiento la observación "Garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a la siguiente dirección:



>Página 32, „International Service“



## Avvertenze di sicurezza

### Grazie!

Vi ringraziamo per aver acquistato il Centrino X3 e per la fiducia accordataci.

### Parti dell'apparecchio

#### Fig. 1:

- 1 Bocchetta per pavimenti
- 2 Sblocco del flessibile di aspirazione
- 3 Impugnatura
- 4 Regolatore dell'aria secondario
- 5 Arresto del tubo telescopico
- 6 Indicatore di pulizia "Svuotare contenitore della polvere/filtro"
- 7 Tasto avvolgicavo
- 8 Regolatore della potenza di aspirazione
- 9 Interruttore ON/OFF

#### Fig. 2:

- 1 Bocchetta per pavimenti (standard)
- \* a seconda del modello e delle dotazioni:*
- 2 *\*Spazzola per parquet: per aspirare superfici delicate (ad es. laminato, parquet)*
  - 3 *\*Spazzola turbo: per la pulizia a fondo di tappeti e moquette mediante testa a spazzola rotante*

#### Fig. 3:

- 1 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri"
- 2  per tappeti, moquette ecc.
- 3  per pavimenti duri come laminato, piastrelle, PVC ecc.

#### Fig. 4:

- 1 Bocchetta per imbottiture per mobili imbottiti
- 2 Spazzola per mobili per mobili e superfici delicate
- 3 Bocchetta per fughe per punti di difficile accesso

#### Fig. 5:

- 1 Portaccessori con
- 2 Gancio riponitore

### Dati tecnici

Tipo di apparecchio : Aspirapolvere a ciclone

Modello : **Centrino X3**  
[M2730/-0...-9]  
[M2734/-0...-9]  
[M2739/-0...-9]

Tensione : 220 – 240 V~, 50 Hz

Potenza  
M2730/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.200 W max  
M2734/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.400 W max  
M2739/-0...-9 : 1.800 W nom – 2.400 W max

Capacità del contenitore della polvere : circa 1,5 litri

Filtri : filtro dell'aria uscente, doppio filtro di protezione del motore

Lunghezza del cavo elettrico : circa 5 m

Peso : circa 6,0 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1 Avvertenze di sicurezza

### 1.1 sulle istruzioni per l'uso

Prima di lavorare con l'apparecchio, leggere interamente e con attenzione le presenti istruzioni per l'uso.

Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

**La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.**

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

Le avvertenze importanti ai fini della sicurezza sono contrassegnate in maniera particolare. Per evitare infortuni e danni all'apparecchio è assolutamente necessario osservare queste avvertenze:

#### ⚠ AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

#### INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

### 1.2 sui bambini

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto dalla stessa istruzioni sul suo utilizzo. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. I bambini non devono, tra l'altro, né salire né sedersi sull'apparecchio.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

### 1.3 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

■ L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

■ L'aspirapolvere deve essere utilizzato esclusivamente per pulire pavimenti, tappeti, moquette e tende normalmente sporchi.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e, pertanto, vietato.

### In particolare è vietato:

#### ■ Aspirare:

- Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
- Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
- Toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
- Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
- Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
- Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, talco ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

■ L'impiego vicino a sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.

■ L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco danneggino l'apparecchio.

■ Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Potrebbe surriscaldarsi.

### 1.4 sull'alimentazione elettrica

■ L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina. mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe strapparsi.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore.
- Usare soltanto cavi di prolunga dimensionati per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.
- Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se la tensione indicata sulla targhetta di omologazione corrisponde a quella della presa elettrica. Tensioni errate possono infatti danneggiare l'apparecchio.

### 1.5 se l'apparecchio è difettoso

■ Non far mai funzionare l'apparecchio se lo stesso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

■ Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo  
▷ Pagina 32, "International Service".



## 2 Uso

### 2.1 Disimballo

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro e completo. Informazioni sul corredo di fornitura ► *Pagina 24, "Parti dell'apparecchio"*.

#### INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

#### ATTENZIONE:

In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire il materiale da imballo non più necessario in conformità alle normative vigenti localmente.

### 2.2 Montaggio

#### AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Montare l'apparecchio soltanto con la spina staccata dalla presa elettrica. Altrimenti può avviarsi e risucchiare parti del corpo, capelli o capi di vestiario.

1. Inserire l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 1/2) come illustrato finché il bloccaggio scatta con un rumore percettibile. Accertarsi che lo sblocco sia rivolto esattamente verso sinistra.
2. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 1/3).
3. Inserire la bocchetta da pavimenti sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 1/1).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico. Per far ciò premere verso il basso l'arresto del tubo telescopico (Fig. 1/5). Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio, durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.
5. Applicare sul portaccessori (Fig. 5/1) le bocchette fornite a corredo, a scelta.

L'aspirapolvere è ora pronto a funzionare.

### 2.3 Aspirare la polvere

#### AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se difettoso. Prima di ogni utilizzo verificare sempre l'aspirapolvere e il cavo elettrico.

#### AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si usa l'aspirapolvere su scale controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

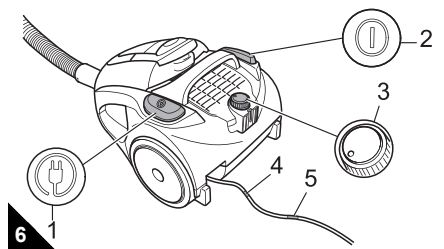
#### ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Assicurarsi che nessuna delle aperture sia ostruita. Altrimenti l'aspirapolvere può subire danni.

1. Inserire la bocchetta desiderata (a seconda del pavimento da aspirare Fig. 2 oppure Fig. 4).
2. Estrarre il cavo elettrico fino alla marcatura gialla (Fig. 6/5).

#### AVVERTIMENTO:

Pericolo di scossa elettrica! Se la marcatura rossa (Fig. 6/4) risulta visibile, riavvolgere il cavo tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/1) sino alla marcatura gialla. Altrimenti il cavo può strapparsi.



3. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
4. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/2).
5. Regolare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 3/1) in base al tipo di rivestimento:

- per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoie (Fig. 3/2);
- per pavimenti duri come lamine, piastrelle, PVC ecc. (Fig. 3/3).

#### ATTENZIONE:

Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

6. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

#### INDICAZIONE:

Adeguare la potenza di aspirazione al tipo di pavimento da aspirare mediante l'apposito regolatore della potenza di aspirazione (Fig. 6/3). Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/4) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione se è richiesta una potenza di aspirazione inferiore, ad es. per liberare eventuali oggetti risucchiati.

### 2.4 Spegnimento

1. Spegner l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/2) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.

#### AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e, durante il rientro del cavo elettrico, accompagnarlo con la mano.

3. Premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/1) in modo da far rientrare il cavo elettrico.

### 2.5 Trasporto & conservazione

■ Per il **trasporto** l'aspirapolvere può essere afferrato per il manico.

#### AVVERTIMENTO:

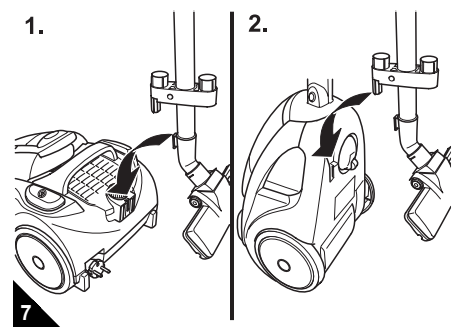
Pericolo di lesioni! Durante eventuali pause nel lavoro spegnere l'apparecchio e osservare le avvertenze del ► *Capitolo 2.4, "Spegnimento"*.

#### ATTENZIONE:

Nel trasportare l'aspirapolvere assicurarsi sempre che lo sblocco del contenitore della polvere non sia erroneamente premuto.

■ Per **riporre** l'apparecchio o durante le pause nel lavoro il gancio può essere inserito nel supporto da parcheggio (Fig. 7/1).

■ Per la **conservazione** il gancio riponitore può esser agganciato al supporto riponitore (Fig. 7/2).



Prima si raccomanda di far rientrare il tubo telescopico (Fig. 1/5).

#### ATTENZIONE:

Non riporre mai l'apparecchio direttamente accanto a fonti di calore (ad es. riscaldamento, forno). Evitare le radiazioni solari dirette. Il calore può infatti danneggiare l'apparecchio.

■ Per **conservazioni** di lunga durata svuotare il contenitore della polvere ► *Capitolo 3.1, "Svuotamento del contenitore della polvere"* e smaltirne correttamente il contenuto.

■ Conservare sempre l'apparecchio in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## Manutenzione

### 3 Manutenzione

#### 3.1 Svuotamento del contenitore della polvere

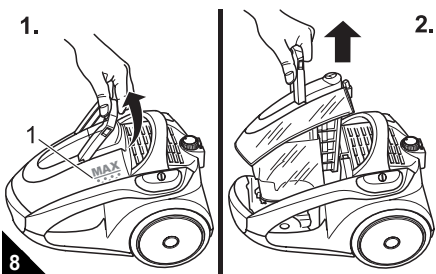
■ Per mantenere sempre costantemente elevata la potenza di aspirazione dell'aspirapolvere svuotare il contenitore della polvere dopo ogni aspirazione.

■ Svuotare il contenitore della polvere al più tardi quando è raggiunta la marchiatura „MAX” del contenitore della polvere (Fig. 8/1./1) o nella finestrella compare l'indicatore di pulizia (Fig. 1/6).

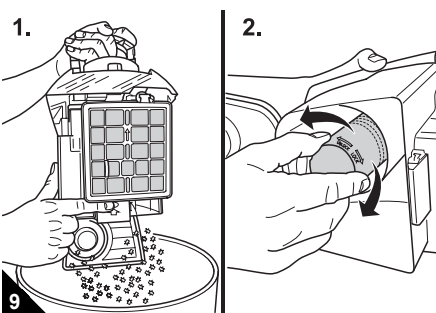
##### ⚠ ATTENZIONE:

Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio (▷ Capitolo 2.4, "Spegnimento"). In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.

1. Sbloccare il contenitore della polvere girando verso l'alto la relativa staffa di tenuta (Fig. 8/1.).
2. Quindi estrarre il contenitore della polvere dalla relativa mensola (Fig. 8/2.).



3. Svuotare il contenitore della polvere tendendolo rasente sopra un secchio delle immondizie e soltanto dopo aprire la piastra base (Fig. 9/1).



##### INDICAZIONE:

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i rifiuti domestici, a meno che non comprenda sporco non ammesso nei rifiuti domestici.

4. Con l'occasione estrarre l'unità ciclone ruotandola in senso antiorario (Fig. 9/2) e pulirla.
5. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nell'apposito contenitore.
6. Rimontare l'unità ciclone ruotandola in senso orario (Fig. 9/2).
7. Richiudere la piastra base. Scatta in posizione in maniera percettibile.
8. Con l'occasione pulire/sostituire anche il doppio filtro di protezione del motore ▷ Capitolo 3.4, "Pulizia/sostituzione del doppio filtro di protezione del motore".
9. Rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola. Deve scattare in posizione in maniera percettibile a livello sia tattile

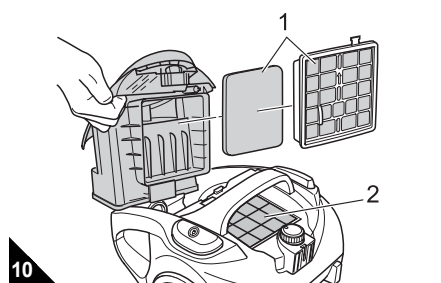
che uditivo.

#### 3.2 Sostituzione dei filtri

■ Polvere e particelle di sporco possono depositarsi nei filtri riducendo il flusso d'aria. Rispettare gli intervalli di controllo e pulizia indicati qui di seguito.

■ Sostituire immediatamente i filtri danneggiati.

Sono installati i seguenti filtri:



##### ■ Doppio filtro di protezione del motore (Fig. 10/1)

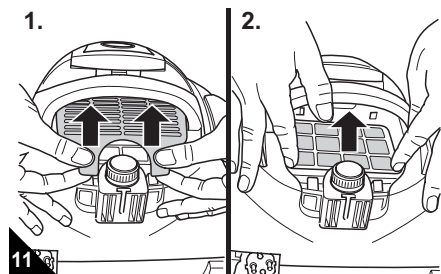
- **Controllare/pulire:** *Per preservare la potenza di aspirazione controllare il doppio filtro di protezione del motore dopo ogni aspirazione. Se il doppio filtro di protezione del motore è leggermente sporco è sufficiente picchiettarlo. In presenza di sporco ostinato deve essere pulito/lavato accuratamente* (▷ Capitolo 3.4, "Pulizia/sostituzione del doppio filtro di protezione del motore").
- **Sostituzione:** *Qualora gli elementi filtro dovessero essere molto sporchi o non si riuscisse più a pulirli sostituirli con altri nuovi* (▷ Capitolo 5.1, "Accessori e ricambi").

##### ■ Filtro dell'aria uscente (Fig. 10/2)

- **Pulizia:** *A seconda del grado di sporco, ma almeno 1x al mese*
- **Sostituzione:** *ogni 6 mesi*

#### 3.3 Pulizia/sostituzione del filtro dell'aria uscente

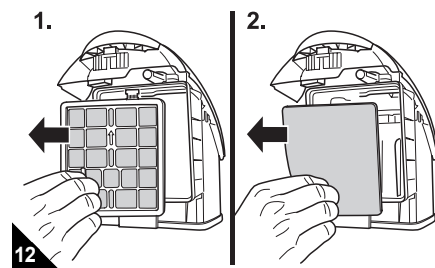
1. Spegner l'apparecchio (▷ Capitolo 2.4, "Spegnimento").
2. Far presa sotto il coperchio del filtro dell'aria uscente e aprirlo verso l'alto (Fig. 11/1).



3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente (Fig. 11/2).
4. Picchiettare il filtro dell'aria uscente. Se così facendo non si riesce a pulirlo adeguatamente, lavarlo accuratamente a mano, strizzarlo e lasciarlo asciugare per almeno 15 ore prima di rimontarlo.
5. Reinserire il filtro dell'aria uscente pulito/nuevo (▷ Capitolo 5, "Ricambi") nel relativo alloggiamento.
6. Appoggiare il coperchio del filtro dell'aria uscente prima dietro e poi abbassarlo finché scatta in posizione in maniera percettibile.

#### 3.4 Pulizia/sostituzione del doppio filtro di protezione del motore

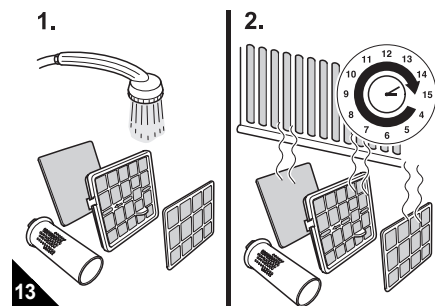
1. Spegner l'apparecchio, rimuovere il contenitore della polvere e svuotarlo ▷ Capitolo 3.1, "Svuotamento del contenitore della polvere".
2. Prima estrarre il cassetto del filtro di protezione del motore dal relativo alloggiamento (Fig. 12/1) per l'apposita linguetta.
3. Poi rimuovere l'elemento filtro di protezione del motore (Fig. 12/2).



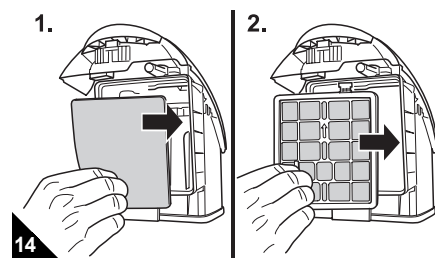
4. Per la pulizia grossolana, picchiettare le due parti del doppio filtro di protezione del motore con dei leggeri urti da tutti i lati.

##### INDICAZIONE:

Se entrambe le parti del doppio filtro di protezione del motore sono molto sporche, pulirle accuratamente sotto la doccia (Fig. 13/1) evitando di usare spazzole o detersivi. Infine lasciar asciugare entrambe le parti (per circa 15 ore a temperatura ambiente, Fig. 13/2). Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.



5. Rimontare l'elemento filtro di protezione del motore nel relativo alloggiamento (Fig. 14/1) rispettando la posizione corretta.
6. Posizionare il cassetto del filtro di protezione del motore nel relativo alloggiamento rispettando la posizione corretta (Fig. 14/2, freccia verso l'alto). Premere saldamente il cassetto su tutti i lati e controllare che sia correttamente posizionato.



7. Rimontare il contenitore della polvere. Deve scattare in posizione con un rumore percettibile. Controllare che sia saldamente posizionato prima di riaccendere l'apparecchio.



#### 4 Risoluzione dei problemi

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal o il punto vendita specializzato verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

**⚠ AVVERTIMENTO:**  
Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere alla diagnostica, spegnere l'elettrodomestico e staccare la spina, > *Capitolo 2.4, "Spegnimento"*.

| Problema                                                                                           | Causa possibile                                                                                                            | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Non si riesce ad accendere l'apparecchio                                                           | La spina non è inserita o l'elettrodomestico non è acceso.                                                                 | Inserire la spina in una presa elettrica e accendere l'apparecchio, > <i>Capitolo 2.3, "Aspirare la polvere"</i> .                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | La presa non conduce corrente.                                                                                             | Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.                                                                                                                                                            |
|                                                                                                    | Il cavo elettrico è danneggiato.                                                                                           | Far sostituire il cavo dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo > <i>Pagina 32, "International Service"</i> .                                                                                                                              |
|                                                                                                    | La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro).               | Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. condutture di aspirazione, filtri ostruiti ecc.). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso. |
| La potenza di aspirazione si riduce o nella finestrella compare l'indicatore di pulizia (Fig. 1/6) | Il contenitore della polvere è troppo pieno.                                                                               | Svuotare/pulire il contenitore della polvere.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                    | La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti.                                            | Eliminare l'ostruzione, eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).                                                                                                                                                      |
|                                                                                                    | Il filtro è sporco.                                                                                                        | Sostituire/pulire il rispettivo filtro, > <i>Capitolo 3.3, "Pulizia/sostituzione del filtro dell'aria uscente"</i> o > <i>Capitolo 3.4, "Pulizia/sostituzione del doppio filtro di protezione del motore"</i> .                                      |
| Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente        | La bocchetta applicata non è adatta per il tipo di pavimento.                                                              | Sostituire la bocchetta (Fig. 2 oppure Fig. 4).                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                    | Il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 3/1) è impostato su una regolazione non adatta per il rivestimento. | Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" al rivestimento (Fig. 3).                                                                                                                                                    |
| L'apparecchio emette un rumore insolito                                                            | Particelle risucchiate ostruiscono il percorso dell'aria.                                                                  | Rimuovere le particelle eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).                                                                                                                                                      |

**INDICAZIONE:**  
Se non si è riusciti a eliminare il problema con l'ausilio della presente tabella, contattare il servizio assistenza Royal (> *Pagina 32, "International Service"*).

#### 5 Ricambi

##### 5.1 Accessori e ricambi

| Codice articolo | Descrizione                                                                                     |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2730001         | Set di filtri composto da 1 doppio filtro di protezione del motore e 1 filtro dell'aria uscente |
| M203-4          | 1 spazzola per parquet                                                                          |
| M208-8          | 1 spazzola turbo                                                                                |

##### 5.2 Fornitori di accessori e ricambi

- Accessori e ricambi possono essere acquistati on-line all'indirizzo: [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)
- Altri fonti di reperimento > *Pagina 32, "International Service"*.

##### 5.3 Smaltimento

I filtri impiegati sono fabbricati con materiali ecocompatibili e possono essere smaltiti tramite i normali rifiuti domestici.

 Quando l'apparecchio giunge alla fine della vita di servizio, in particolare se si manifestano anomalie funzionali, renderlo inservibile staccando la spina dalla presa e tagliando il cavo. Smaltire l'apparecchio in conformità alla normativa ambientale vigente localmente. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Per consigli sul riciclaggio rivolgersi alle autorità municipali o al rivenditore.

#### 6 Garanzia

##### 6.1 Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto.

Entro detto periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio). Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili a impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errata, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio.

Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali di Royal Appliance comportano il decadere della garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e sono, quindi, a pagamento!

La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno inizio a una nuova garanzia!

##### 6.2 Per le prestazioni in garanzia

L'apparecchio ci deve essere inviato con il contenitore della polvere svuotato e corredato da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello. Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura al seguente indirizzo:



> *Pagina 32, "International Service"*



## Güvenlik Açıklamaları

### Teşekkür ederiz!

Centrino X3'ü satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

### Cihaz parçaları

#### Res. 1:

- 1 Yer süpürme parçası
- 2 Emme hortumu kilidi
- 3 Sap
- 4 Ek hava regülatörü
- 5 Teleskobik boru kilidi
- 6 Temizleme göstergesi  
"Toz kabını/filtreyi boşalt"
- 7 Kablo toplama düğmesi
- 8 Emme gücü ayarı
- 9 Açma/Kapama şalteri

#### Res. 2:

- 1 Yer süpürme parçası (standart)

\* model ve donanımına göre:

- 2 \*Parke fırçası: hassas yüzeylerin temizlenmesi için (örn. laminat, parke)
- 3 \*Turbo fırça: halıların derinlemesine temizlenmesi için döner fırça kafası

#### Res. 3:

- 1 "Halı/sert zemin" ayar mandalı
- 2 ————— halılar, kilimler vs. için
- 3 ————— laminat, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için

#### Res. 4:

- 1 Döşemeli mobilyalar için döşeme ağız
- 2 Mobilyalar ve hassas yüzeyler için mobilya fırçası
- 3 Zor erişilir yerler için aralık temizleme parçası

#### Res. 5:

- 1 Park kancalı
- 2 donanım tutma birimi

### Teknik Veriler

|                            |                                                                                  |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Cihaz türü                 | : Siklon yer elektrikli süpürgesi                                                |
| Model                      | : <b>Centrino X3</b><br>[M2730/-0....-9]<br>[M2734/-0....-9]<br>[M2739/-0....-9] |
| Gerilim                    | : 220 – 240 V~, 50 Hz                                                            |
| Güç                        |                                                                                  |
| M2730/-0....-9             | : 1800 W nom – 2200 W maks.                                                      |
| M2734/-0....-9             | : 1800 W nom – 2400 W maks.                                                      |
| M2739/-0....-9             | : 1800 W nom – 2400 W maks.                                                      |
| Toz kabı kapasitesi        | : yaklaşık 1,5 litre                                                             |
| Filtre                     | : Dışa üfleme filtresi,<br>Dual-motor koruma filtresi                            |
| Elektrik kablo-su uzunluğu | : yaklaşık 5 m                                                                   |
| Ağırlık                    | : yaklaşık 6,0 kg                                                                |



Sürekli ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır.  
© Royal Appliance International GmbH

## 1 Güvenlik Açıklamaları

### 1.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun.

Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

**Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.**

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

Güvenliğiniz açısından önemli açıklamalar, ayrı şekilde işaretlenmişlerdir. Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için bu açıklamalara mutlaka uyun:



#### Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.



#### Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

#### Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

### 1.2 Çocuklara ilişkin olarak

■ Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

■ Cihazla oynamamalarını temin etmek için çocuklar sürekli gözlenmelidir. Çocuklar özellikle cihaz üzerine ne oturmalı, ne de üzerine çıkıp ayakta durmalıdır.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

### 1.3 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

■ Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

■ Elektrikli süpürgeyi sadece normal kirli zeminlerin, halıların ve tüllerin temizliğinde kullanın.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır.

### Özellikle yasak olan hususlar:

■ El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:

- İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
- Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
- Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için) Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
- Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
- İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

■ Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.

■ Açık havada kullanım. Yağmur ve kirin cihazı bozma tehlikesi vardır.

Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.

### 1.4 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

■ Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Priz/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun kopma tehlikesi vardır.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- Sadece cihazın güç sarfıyatı için uygun şekilde tasarlanmış uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.
- Cihazı sadece, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilimi, prizinizin gerilimi ile eşleştiğinde çalıştırın. Yanlış gerilim cihazı bozabilir.

### 1.5 Arızalı cihazda

■ Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

■ Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres ► Sayfa 32, „International Service“.

## 2 Kullanım

### 2.1 Ambalajdan çıkarma

1. Cihazı komple donanımı ile ambalajından çıkarın.
2. Parçaların eksik olup olmadığını ve zarar görüp görmediğini kontrol edin. Teslimat kapsamı bilgileri ► Sayfa 28, „Cihaz parçaları“.

#### Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

#### Dikkat:

Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gereklili olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

### 2.2 Montaj

#### Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Cihazı sadece, fiş prizden çekildiğinde monte edin. Aksi takdirde cihaz çalışabilir ve vücut organlarını, saçları veya giyim parçalarını içeri çekebilir.

1. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 1/2) içine, kilit hissedilir şekilde kilitlenene kadar sokun. Kilitdin bu esnada tam olarak solu göstermesine dikkat edin.
2. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 1/3).
3. Yer süpürme parçasını, teleskobik borunun alt ucuna sokun (Res. 1/1).
4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın. Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın (Res. 1/5). Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerken bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.
5. Birlikte verilen ağızları tercihe bağlı olarak donanım tutma birimi (Res. 5/1) üzerine yerleştirin.

Elektrikli süpürmeniz artık kullanıma hazır.

### 2.3 Süpürme

#### Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır. Elektrikli süpürgeyi ve elektrik kablосunu her kullanımdan önce kontrol edin.

#### Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

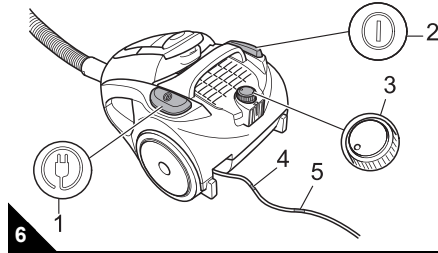
#### Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Açıklıkların tıkanmamış olduğundan emin olun. Aksi takdirde elektrikli süpürge zarar görebilir.

1. Arzu ettiğiniz temizleme parçasını takın (her defasında temizleyeceğiniz zemine göre Res. 2 veya Res. 4).
2. Elektrik kablосunu sarı işarete kadar (Res. 6/5) dışarı çekin.

#### Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 6/4) görünüyorsa, kabloyu kablo toplama düğmesi (Res. 6/1) sarı işarete kadar tekrar içeri çekin. Aksi takdirde kablo kopabilir.



3. Fiş, koruma kontağı olan bir prize takın.
4. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/2) açın.
5. "Halı/sert zemin" ayar mandalını (Res. 3/1) her defasındaki zemin kaplamasına uygun ayarlayın:

uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için (Res. 3/2);  
laminat, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için (Res. 3/3).

#### Dikkat:

Yer kaplaması üreticilerinin tavsiyelerine uyun.

6. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkanızdan çekin.

#### Açıklama:

Emme gücünü, emme gücü ayarı (Res. 6/3) ile temizlenecek zemine uygun olarak ayarlayın. Ek hava regülatörü (Res. 1/4) ile emme gücünü, örn. içeri çekilmiş nesneleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için daha az emme gücü gerekli olduğunda, hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

### 2.4 Kapatma

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/2) kapatın ve fiş prizden çekin.
2. Fiş elinizde tutun.

#### Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablосunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesneleri devirebilir. Bu yüzden fiş elinizde tutun ve elektrik kablосunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

3. Elektrik kablосunu toplamak için kablo toplama düğmesine (Res. 6/1) basın.

### 2.5 Taşıma & Muhafaza Etme

■ Taşıma için elektrik süpürgesini, taşıma sapından taşıyabilirsiniz.

#### Uyarı:

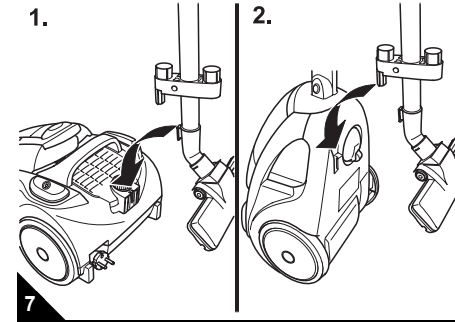
Yaralanma tehlikesi! Dinlenme aralarınızda cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ► Bölüm 2.4, „Kapatma“.

#### Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi taşıırken, yanlışlıkla toz kabı kilidine basmamaya dikkat edin.

■ Bir yere kaldırmak veya çalışma aralarında, park kancasını park tutma birimine asabilirsiniz (Res. 7/1).

■ Muhafaza etme için muhafaza etme kancasını muhafaza etme tutacağı içine asabilirsiniz (Res. 7/2).



Teleskobik borunun önce kapatılması tavsiye edilir (Res. 1/5).

#### Dikkat:

Cihazı asla doğrudan ısı kaynakları yanına koymayın (örn. kalorifer, soba). Doğrudan güneş ışığı almasını engelleyin. Isı, cihaza zarar verebilir.

■ Uzun süreli bir depolama için toz kabını ► Bölüm 3.1, „Toz kabını boşaltma“ boşaltın ve içeriğini düzgün şekilde atın/imha edin.

■ Cihazı her zaman serin, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde bulundurun.



## Bakım

### 3 Bakım

#### 3.1 Toz kabını boşaltma

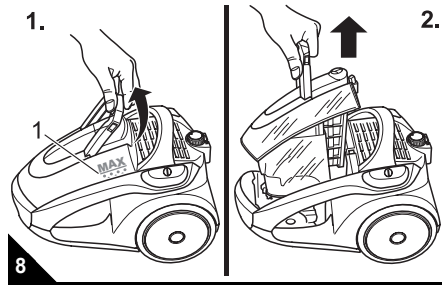
■ Her temizleme sonrasında toz kabını boşaltın, böylece elektrik süpürgeziniz emme gücünü muhafaza edersiniz.

■ Ancak toz kabını en geç, toz kabındaki "MAX"-işaretine (Res. 8/1./1) ulaşıldığında veya kontrol penceresindeki temizleme göstergesi (Res. 1/6) görüldüğünde boşaltın.

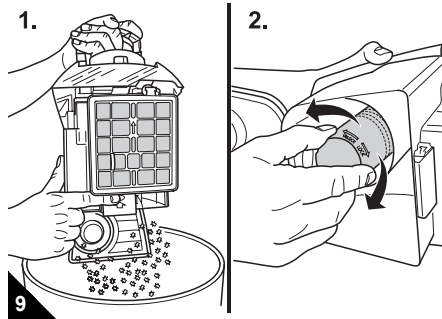
#### ⚠ Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın (► Bölüm 2.4, „Kapatma“). Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

1. Toz kabını, tutma mandalını yukarıya çevirerek açın (Res. 8/1.).
2. Akabinde toz kabını konsolundan alın (Res. 8/2.).



3. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra taban plakasını açarak temizleyin (Res. 9/1).



#### Açıklama:

Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bir kir ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.

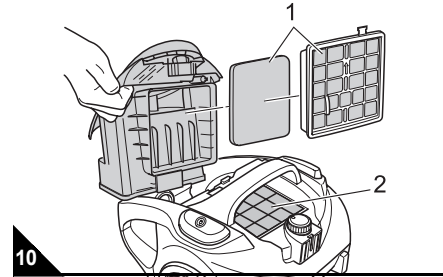
4. Bu fırsatla siklon birimini saat yönünün aksine çevirip çıkarın (Res. 9/2) ve bunu temizleyin.
5. Olası olarak toz kabında bulunan toz artıklarını temizleyin.
6. Siklon birimini, saat yönünde döndürerek (Res. 9/2) tekrar yerine takın.
7. Taban plakasını tekrar kapatın. Bu, belirgin şekilde yerine oturup kilitlenir.
8. Bu fırsatla aynı anda Dual-motor koruma filtresini temizleyin/değiştirin (► Bölüm 3.4, „Dual-motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“).
9. Toz kabını tekrar konsolü içine yerleştirin. Bunun duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlenmesi gerekir.

#### 3.2 Filtre değiştirme

■ Toz ve kir partikülleri, filtreleere yerleşebilir ve hava akımını düşürebilirler. Aşağıda belirtilen temizleme ve değiştirme aralıklarına uyun.

■ Hasar gören filtreyi hemen yenisiyle değiştirin.

Aşağıdaki filtreler monte edilmiştir:



#### ■ Dual-motor koruma filtresi (Res. 10/1)

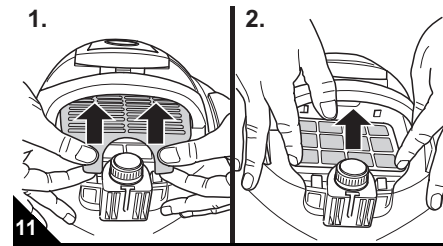
- Kontrol/temizleme: **Emme gücünü muhafaza etmek için, Dual-motor koruma filtresini her süpürme işlemi sonrasında kontrol edin.** Dual-motor koruma filtresi hafif kirlenmişse, bunun üstüne hafifçe vurularak temizlenmesi yeterlidir. Yoğun kirlenmede bunun iyice temizlenmesi/yıkınması gerekir (► Bölüm 3.4, „Dual-motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“).
- Değiştirme: Filtre elemanları çok aşırı kirlenmişse veya artık temizlenemiyorsa, bunları, yeni filtreler ile değiştirin (► Bölüm 5.1, „Aşınabilir parça listesi“).

#### ■ Dışa üfleme filtresi (Res. 10/2)

- Temizleme: her defasındaki kirlenme derecesine bağlı olarak, ancak ayda asgari 1 defa
- Değiştirme: Her 6 ayda bir

#### 3.3 Dışa üfleme filtresini temizleme/değiştirme

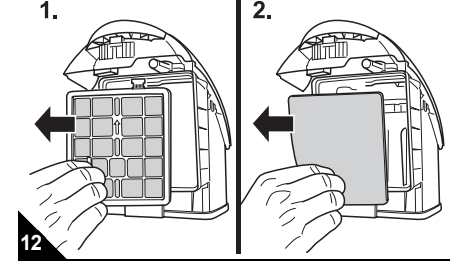
1. Cihazı kapatın (► Bölüm 2.4, „Kapatma“).
2. Dışa üfleme filtresi kapağı altından kavrayın ve bunu yukarıya doğru katlayarak kaldırın (Res. 11/1).



3. Dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 11/2).
4. Dışa üfleme filtresini hafifçe vurarak temizleyin. Eğer bu şekilde temizlenmiyorsa, bunu elle iyice yıkayın ve tekrar kullanmadan önce asgari 15 saat kurumaya bırakın.
5. Temizlenen/yeni dışa üfleme filtresini (► Bölüm 5, „Yedek parçalar“) girişi içine geri takın.
6. Dışa üfleme filtresi kapağını önce arkaya yerleştirin ve sonra, duyulabilir ve hissedilebilir şekilde yerine kilitlenene kadar kapatın.

#### 3.4 Dual-motor koruma filtresini temizleme/değiştirme

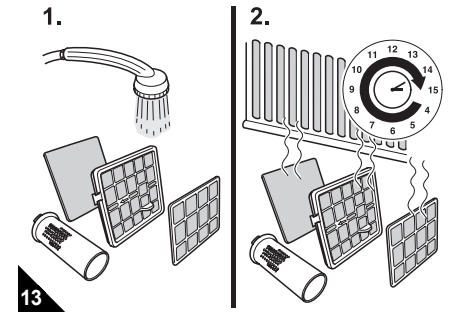
1. Cihazı kapatın, toz kabını alın ve bunu boşaltın (► Bölüm 3.1, „Toz kabını boşaltma“).
2. Motor koruma filtresi kasetini önce öngörülen çıkıntından, girişi (Res. 12/1) içinden dışarıya çekin.
3. Motor koruma filtresi elemanını çıkarın (Res. 12/2).



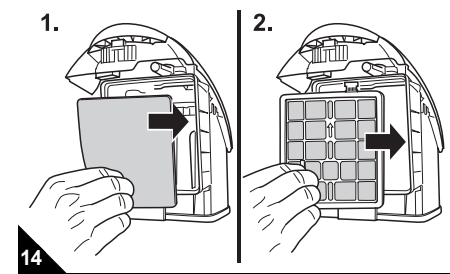
4. Kabaca temizlemek için Dual-motor koruma filtresinin her iki parçasına hafifçe her yandan vurun.

#### Açıklama:

Eğer Dual-motor koruma filtresinin her iki parçası yoğun şekilde kirlenmişse, bunları bir duş başlığı altında iyice temizleyin (Res. 13/1). Bu esnada fırça veya temizlik maddeleri kullanmayın. Akabinde her iki parçayı kurutmaya bırakın (oda sıcaklığında yaklaşık 15 saat, Res. 13/2). Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.



5. Motor koruma filtresini doğru yönde girişine yerleştirin (Res. 14/1).
6. Motor koruma filtresi kasetini doğru yönde girişine yerleştirin (Res. 14/2, ok yukarıya). Kaseti tüm yanlarından sıkıca bastırın ve düzgün oturup oturmadığını kontrol edin.



7. Toz kabını tekrar yerine takın. Bunun duyulabilir şekilde yerine kilitlenmesi gerekir. Cihazı tekrar çalıştırmadan önce, bunun yerine iyice oturup oturmadığını kontrol edin.



## Sorun Giderme

### 4 Sorun Giderme

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.



#### Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini çekin, ► *Bölüm 2.4, „Kapatma“*.

| Sorun                                                                                            | Olası sebep                                                                     | Çözüm                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cihaz çalışmıyor                                                                                 | Fişi takılmamış veya cihaz açılmamış.                                           | Fişi bir prize takın ve cihazı çalıştırın, ► <i>Bölüm 2.3, „Süpürme“</i> .                                                                                                               |
|                                                                                                  | Prizden elektrik gelmiyor.                                                      | Elektrik süpürgesini, elektrik geldiğinden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin.                                                                                                      |
|                                                                                                  | Elektrik kablosu arızalı.                                                       | Kabloyu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine değiştirtin, Adres ► <i>Sayfa 32, „International Service“</i> .                                                                             |
|                                                                                                  | Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları, vb. sebebiyle) | Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (ör n. tıkanmış emme yolları, vb.). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.                |
| Emme gücü azalıyor, kontrol penceresindeki temizleme göstergesi (Res. 1/6) görüldüğünde boşaltın | Toz kabı dolu veya tıkanmış.                                                    | Toz kabını boşaltın/temizleyin.                                                                                                                                                          |
|                                                                                                  | Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış.                    | Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (ör n. bir temizlik süpürgesi sapı).                                                                              |
|                                                                                                  | Filtre kirl.                                                                    | İlgili filtreyi değiştirin/temizleyin, ► <i>Bölüm 3.3, „Dışa üfleme filtresini temizleme/değiştirme“</i> ya da ► <i>Bölüm 3.4, „Dual-motor koruma filtresini temizleme/değiştirme“</i> . |
| Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil                                    | Takılan yer temizleme parçası, zemine uygun değil.                              | Parçayı değiştirin (Res. 2 veya Res. 4).                                                                                                                                                 |
|                                                                                                  | "Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 3/1) kaplama üzerinde uygun konumda değil. | "Halı/sert zemin" ayar mandalının konumunu, zemin kaplamasına uygun hale getirin (Res. 3).                                                                                               |
| Cihaz alışılmamış şekilde gürültü çıkarıyor                                                      | Emilen partiküller hava yolunu tıka.                                            | Partikülleri temizleyin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürgesi sapı).                                                                         |

#### Açıklama:

Eğer sorunu bu tablo yardımıyla gideremediyseniz, Royal Müşteri Hizmetlerinin servis çağrı hattını arayın (► *Sayfa 32, „International Service“*).

### 5 Yedek parçalar

#### 5.1 Aşınabilir parça listesi

| Ürün no.       | Tanımlama                                                                                  |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2730001</b> | Filtre seti, aşağıdakilerden oluşur 1 Dual-motor koruma filtresi ve 1 dışa üfleme filtresi |
| <b>M203-4</b>  | 1 parke fırçası                                                                            |
| <b>M208-8</b>  | 1 Turbo fırça                                                                              |

#### 5.2 Tedarik kaynakları

■ Donanım ve yedek parçaları çevrimiçi alışveriş mağazamızdan alabilirsiniz: [www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

■ Diğer tedarik kaynakları için son sayfaya bakın.

#### 5.3 Atma/imha Etme

Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir ve ev atığı ile birlikte atılabilirler/imha edilebilirler.



Kullanım ömrü dolduğunda, özellikle fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, hizmet dışı cihazı, fişi prizden çekerek ve elektrik kablosunu ikiye ayırarak kullanılamaz hale getirin. Cihazı, ülkенizde geçerli çevre yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için belediye makamlarıyla veya yetkili satıcınızla irtibata geçin.

### 6 Garanti

#### 6.1 Garanti Koşulları

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay şeklindeki yasal olarak öngörülen garantiyi tanıyoruz.

Bu garanti mühleti dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideriyoruz. Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlan-tı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır.

Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal Appliance-yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur. Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir!

Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar!

#### 6.2 Garanti durumunda

Cihazı, toz kabını boşaltarak ve düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin. Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte aşağıdaki adrese yollayın:



► *Sayfa 32, „International Service“*

TR



## International Service



### DE

#### Kundenservice:

Royal Appliance International GmbH  
Abt. Kundenservice  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50\*  
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95  
www.dirtdevil.de  
info@dirtdevil.de

\*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz  
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

### DE

#### Zubehör und Ersatzteile:

Service-Versand  
Ina Riedmüller  
Frankenstraße 34  
89233 Neu-Ulm  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 - 7307 - 51 75  
Fax: +49 - 7307 - 41 56  
Riedmueller.service@t-online.de

### DE

#### Zubehör und Ersatzteile:

Service Center Feuerbach KG  
Corneliusstr. 75  
40215 Düsseldorf  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 - 211 - 38 10 07  
Fax: +49 - 211 - 37 04 97  
dirtdevil-service@t-online.de  
www.dirtdevil-service.de

### AT

Zmugg Elektronik Service  
und Vertriebsges. M.b.H.  
Fabriksgasse 27  
8020 Graz  
ÖSTERREICH  
Tel. +43 - 316 - 77 21 20  
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10  
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14  
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15  
zmuggelektronik@utanet.at

### BE

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND  
Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
dirtdevil@zesgoes.nl

### CH

Bluepoint-Service SAGL  
Via Cantonale 14  
6917 Barbengo  
SWITZERLAND  
Tel. +41 (0) 91 980 49 73  
E-Mail: info@bluepoint-service.ch  
www.bluepoint-service.ch

### CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.  
Jablonecká 722/8  
190 00 Praha 9  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel: +420 - 28 68 83 940  
Fax: +420 - 28 68 85 064  
servis@ice.cz

### ES

Royal Appliance Espana, SL  
Royal, Dirt Devil, Stellar  
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13  
28037 Madrid  
ESPAÑA  
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

### FR

OPM France Nant'Est entreprise  
33 rue du bois Briand  
44316 Nantes cdx 3  
FRANCE  
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25  
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22  
www.opm-france.com

### HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.  
Trg Republike 6  
40000 Čakovec  
HRVATSKA  
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60  
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

### HU

Aspico Kft.  
Puskás Tivadar út.4.  
9027 Győr  
MAGYARORSZÁG  
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91  
szerviz@aspico.hu

### IT

Smart s.r.l.  
Via Tintoretto, 12  
21012, Cassano Magnago, (VA)  
ITALIA  
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24  
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h  
Fax: +39 0331 181 21 37  
info-dirtdevil@smartsrl.net

### NL

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND  
Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
dirtdevil@zesgoes.nl

### PL

OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA  
QUADRA-NET Sp. z o.o.  
61-888 Poznań, ul. Składowa 5  
infolinia: 66 444 88 00

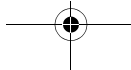
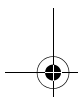
DYSTRYBUTOR I GWARANT  
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,  
Plac Kaszubski 8

### SI

Strojinc Ciril s.p.  
Koseskega ul. 1a  
1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel: +386 -1- 42 28 489

### SK

Aspico Slovakia s r.o.  
Kracanska 40/104  
92901 Dunajská Streda  
SLOVAKIA  
Tel: +421 - 31 - 55 11 815







# Royal

**DE Garantie • GB Warranty • FR Garantie**  
**NL Garantie • ES Garantía • IT Garanzia**  
**TR Garanti**

**NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!**  
**VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!**  
**¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!**  
**SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!**

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •  
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere  
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

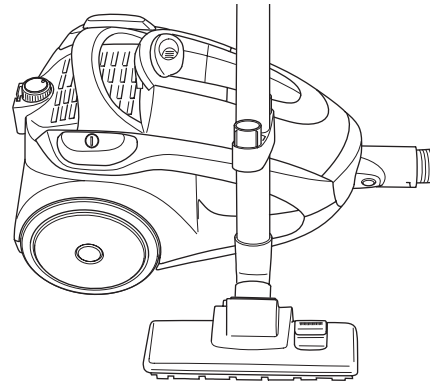
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •  
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

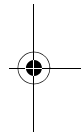
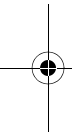
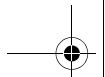
Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •  
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

**Centrino  
X3**



**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •**  
**Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.  
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádalo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.  
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH  
Jagenbergstraße 19  
41468 Neuss  
Germany

+49 (0) 2131 - 60 90 0

+49 (0) 2131 - 60 90 60 95

info@dirtydevil.de

www.dirtydevil.de

